



Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

Direktor CIA William J. Casey trenutno središče pozornosti preiskovalcev iranske zadeve — Nova odkritja na dnevnem redu

WASHINGTON, D.C. — Včeraj je newyorški poslovnež Roy M. Furmark pričal na tajnem zasedanju senatnega odbora za obveščevalne zadeve, da je obvestil direktorja CIA Williama Caseyja o tem, da je šel nekaj denarja, pridobljenega od prodaje orožja Iranu, v podporo nikaragveškim »contras« gibanju. Furmark je sodelavec saudskega milijarderja in preprodajalca orožja Adnana Khashoggija, ki je bil posredovalec pri prodaji ameriškega orožja Iranu. Ko je bil sam pričal pred senatnim odborom, je bil Casey dejal, da o takšni uporabi od Irana pridobljenega denarja ni nič vedel.

Čeprav glavni igralci v igri ZDA-Iran »contras« še nočejo javno povedati podrobnosti te zadeve ali pa trdijo, da nič ne vedo ali se ne spominjajo več, govorijo zadnje dni druge osebe, ki so bile vpletene. Tako je včeraj govoril Furmark, v intervjuju s televizijsko napovedovalko oz. novinarko Barbaro Walters sta pa včeraj o svojih vlogah govorila Khashoggi in Manucher Ghorbanifar, Iranec, ki je v tej zadevi predstavljal Iran. Ta dva sta podala podrobnosti o tem, kako je prišlo do financiranja prodaje orožja Iranu. Oba sta zanikala, da sta vedela o končni uporabi denarja, plačanega za ameriško orožje, poslano v Iran. Dejala pa sta, da sta bila mnenja, da celo zadevo vodi podpolkovnik Oliver North, takrat uslužbenec Sveta za nacionalno varnost v Beli hiši. North o svoji vlogi še noče nič povedati.

Kot kaže, je pravosodno tajništvo interveniralo v preiskavi FBI, katere namen je bil ugotoviti, kakšni so odnosi med protisandinističnimi gverilci in njihovimi ameriški finančnimi podporniki. Vzrok tej prošnji, je takrat baje pojasnilo pravosodno tajništvo, je bil, da so v teku občutljiva pogajanja glede ameriških talcev v Libanonu. Ako bi bil FBI nadaljeval s preiskavo, bi najbrž odkril stike med Belo hišo in temi ameriški podpiratelji »contras«.

Želja predsednika Reagana, da bi se iranska zadeva kmalu končala, ne bo uresničena, menijo politični komentatorji. Čeprav ni upravičena primerjava med to zadevo in Nixonovo Watergateovo krizo, dejstvo je, da je še veliko neznanega glede poskusa obnavitve stikov med ZDA in Iranom ter o stranskih okoliščinah, ki so iz tega poskusa izhajali. Vsak dan prihajajo v javnost novi podatki in kaže, da se bo ta proces še nadaljeval.

Južnoafriška vlada poostrila cenzuro — Poročanje o notranjih neredih in kritiziranje vlade skoraj onemogočeno — Stroge kazni

PRETORIA, J. Af. — Včeraj je južnoafriški predsednik Pieter W. Botha v imenu svoje vlade poostril cenzuro nad tiskom in drugimi domačimi in tujimi sredstvi javnega obveščanja. Odslej ne smejo novinarji poročati o nobenih štrajkih, neredih, političnih atentatih, bojkotih, protestnih zborovanjih ali drugih aktivnostih, ki so kritični do vlade in sistema apartheida. Novinarji bodo odvisni od uradnih vladnih virov za svoje podatke. Dopisi in druga poročila morajo biti vnaprej odobreni od vladnih cenzorjev.

Za kršilce novih ukrepov so napovedane stroge kazni. Dalje, tisti, ki podajajo »subverzivne izjave«, bodo lahko kaznovani z desetletno zaporno kaznijo. Menda to velja tudi za take izjave, podane v privatnih pogovornih ali pismih. Kaj naj bi bila »subverzivna

izjava« bo pa ugotovila policija.

Domači kritiki sistema apartheida in sploh političnega sistema v deželi so takoj protestirali proti novim ukrepom. Tudi ZDA so izrazile svoje obžalovanje, da je Južna Afrika tako temeljito omejila svobodo tiska in govora.

Filipinski gverilci nekajkrat že kršili premirje — Vojaški poveljnik gen. Ramos je pripravljen ukrepati zoper kršilce

MANILA, Fil. — Preteklo sredo je začel veljati 60-dnevno premirje, na katerega so pristali komunistični gverilci in vlada predsednice Corazon Aquino. V tem času naj bi se vladni in komunistični pogajalci skušali doseči sporazum, po katerem bi postalo premirje trajno, komunisti pa bi delovali znotraj demokratičnega političnega sistema. Gre za Aquinovo iniciativo, češ da so Filipini sedaj z odstranitvijo režima Ferdinanda Marcosa vendar demokratična dežela in torej smejo svobodno sodelovati vse politične skupine in stranke, ki ta demokratični sistem podpirajo.

Že prvi dan premirja je prišlo do več manjših incidentov, v katerih so pa komunisti odgovorni za smrt dveh oseb. Poveljnik vojaških sil gen. Ramos je dejal, da vlada ne bo trpela nobenega kršenja premirja in bo ukrepala odločno zoper kršilce. Doslej še ni prišlo do neposrednih spopadov med komunističnimi in vladnimi silami.

— **Kratke vesti** —

Bruselj, Bel. — Državni sekretar George Shultz se udeležuje zasedanja zunanjih ministrov NATO držav. Včeraj so zunanji ministri odobrili izjavo, da je NATO pripravljen v soglasju z ZSSR po vnaprej določenih skupnih ukrepih zniževati število vojakov v obeh vojaških paktih, prav tako zmanjševati količino konvencionalnega orožja, ki ga imata v Evropi oba bloka na razpolago. Shultz tudi skuša prepričati NATO zaveznike, da trenutne težave ZDA glede iranske zadeve niso negativno vplivale na pripravljenost ZDA za nadaljnja pogajanja z ZSSR.

Managva, Nik. — Neko revolucionarno prizivno sodišče je potrdilo 30-letno zaporno kazen, izrečeno zoper ameriškega državljana Eugenea Hasenfusa, ki je sodeloval v prevajanju orožja protivladnim gverilcem in bil od sandinistov prijat.

Bonn, ZRN — Policija je aretirala 48-letnega uslužbenca obrambnega ministrstva in ga obtožila vohunjenja za Vzhodno Nemčijo. Jürgen Westphal je fizik.

Moskva, ZSSR — V zaporu je umrl 48 let stari oporečnik Anatolij Marčenko. Vse kaže, da je bil Marčenko mučen in da so bile posledice tega vidne na njegovem truplu, katerega so pred pogrebom videla njegova žena in sin. Uradna sovjetska verzija je, da je Marčenko umrl na posledicah možganske kapi in sicer po dolgi bolezni.

Bejrut, Libanon — Včeraj so izraelska letala ponovno bombardirala oporišča PLO v bližini Tripolija, 40 milj severno od Bejruta. Oporišča so menda pod kontrolo znanega terorista Abu Nidala.

Moskva, ZSSR — V Moskvo je prispel Najibullah, vodja komunističnega režima v Afganistanu. Po vsej verjetnosti se bo srečal s sovjetskim voditeljem Mihailom Gorbačovom. V zadnjem času so sovjetske zasedbene in afganistanske sile dosegle več uspehov v bojih z uporniki.

Iz Clevelanda in okolice

Raznašalca iščemo—

Raznašalca iščemo in sicer za sledeče ulice: Marcella, Neff, Edgerton, E. 185 St., Harland, Sable, East Park, Reese, Schenely in Lake Shore Blvd. Za podrobnosti, pokličite pisarno na 431-0628 ali pa se oglasite osebno.

Škof Pevec bo govoril—

To nedeljo ima DNIJ pri Sv. Vidu svoj letni družinski dan. Sodeloval bo škof A. Edward Pevec in sicer pri sv. maši ob 8h zjutraj ter na sestanku in zajtrku, ki bosta v avditoriju takoj po maši. Škof bo govoril o pomembnosti družine. Tako člani kot nečlani DNIJ sta vabljeni tako na mašo kot na sestanek in zajtrk!

Pismo za F. Božiča—

V naši pisarni imamo pismo iz Avstralije za g. Franka Božiča. Pošiljatelj je Jakob Božič. Ako kdo pozna omenjeno osebo F. Božiča, je naprošen, da ga obvešča o tem pismu.

Dodatni podatki—

K osmrtnici Paula Dolence, ki je bila objavljena pretekli torek, dodamo, da je bil pokojnik član sledečih društev: DNIJ pri Sv. Vidu, KSKJ št. 172, Društvo SPB Cleveland, Slovenska Pristava, ter faran pri Sv. Vidu.

Žalostna vest—

Ivanka Matič je dobila žalostno sporočilo, da ji je v Argentini umrl brat Jože Štefanič. Pogreb je bil 13. nov. 1986. Zapustil je ženo Elzo, sinova Joškota z družino in Silvota ter brata Martina z družino v Buenos Airesu, doma v Jug. pa še mamo Uršulo, brate Pavleta, Francelna, sestre Tončko Štefanič in Urši Pavličević, v Nemčiji pa brata Mihaela. Oče Mihael, brata Vinko in Slavko ter sestre Jožica Štefanič in Marija Novakovič so že pok.

Novi grobovi

Joseph J. Sturm

V torek, 9. decembra, je v University bolnišnici po krajši bolezni umrl 70 let stari Joseph J. Sturm, rojen v Middlebranchu, Ohio, vdovec po l. 1976 umrli Mary, roj. Traven, oče Josepha (Ind.), Elaine McGillicuddy, Kathleen Frak in Williama, 13-krat stari oče, brat Anthonyja in Franka, zaposlen kot strojnik pri Addressograph Multigraph Co. 30 let, do svoje upokojitve l. 1973. Pogreb bo iz Želetovega pogrebnega zavoda na E. 152 St. jutri, v soboto, v cerkev sv. Roberta dop. ob 10. in od tam na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Krofi jutri—

Jutri bo Oltarno društvo pri Sv. Vidu prodajalo krofe v društveni sobi avditorija ob običajnem času. Pridite!

Rojstni dan—

Mary Zakrajšek, Arcade Ave., je praznovala svoj 94. rojstni dan 10. decembra. Čestitajo in ji želijo vse najboljše družina, ostali sorodniki ter prijatelji in znanci!

Zadušnica—

V soboto, 13. decembra, ob 5.30 pop. bo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd. sv. maša za Lawrencea Seme ob 16. obletnici njegove smrti.

Božičnica—

Društvo SPB Cleveland vabi na božičnico, ki bo v nedeljo, 21. decembra, ob 3. uri pop. v avditoriju Sv. Vida. Vsi vabljeni, vstopnine ni. (Dopis na str. 2)

Silvestrovanje—

Baragov dom vabi na silvestrovanje z večerjo in plesom v sredo, 31. decembra, v prostorih Baragovega doma. Vstopnice po \$8.- lahko že dobite v Baragovem domu, 6304 St. Clair Ave., tel. 881-9617.

Izredna podpora—

Štajerski klub, Cleveland, O., je poklonil \$100 v tiskovni sklad A.D. Za izredno naklonjenost se prijaznim Štajercem iskreno zahvaljujemo!

Za koroške študente—

G. in ga. Maks Ovnič sta darovala \$20 za koroške študente v Mohorjevih domovih, v spomin pok. Franceta Zupana. Za dar se lepo zahvaljuje J. Jakopič.

Korotanovo silvestrovanje—

Vstopnice za silvestrovanje pevskega zbora Korotan, ki bo v Slovenskem domu na Holmes Ave., so v predprodaji. Vstopnice za silvestrovanje z večerjo so po \$20, samo za silvestrovanje pa po \$10. Večerjo bodo začeli servirati ob 7h zvečer. Za vstopnice in podrobnosti, pokličite Marijo Nemeč na tel. 541-7243.

Spominski darovi—

Mary Gornik in Ann Gornik Grzybowski, Euclid, Ohio, sta prispevali \$10 v naš tiskovni sklad v spomin Hermana Habata.

Ga. Val Mavko, Cleveland, O., je prav tako poklonila \$10 našemu listu v spomin Jamesa (Mavko) Marko (Brunswick, O.).

VREME

Vetrovno in hladno danes z verjetnostjo naletavanja snega. Najvišja temperatura okoli 29° F. Deloma sončno jutri z najvišjo temperaturo okoli 26° F. V nedeljo oblačno z možnostjo snega ali dežja. Najvišja temperatura okoli 35° F.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche

NAROČNINA:

Združene države:

\$33 na leto; \$18 za 6 mesecev; \$15 za 3 mesece

Kanada:

\$42 na leto; \$27 za 6 mesecev; \$17 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$45 na leto; za petkovo izdajo \$25

Petkova AD (letna): ZDA: \$18; Kanada: \$22;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$25

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$33.00 - year; \$18.00 - 6 mos.; \$15.00 - 3 mos.

Canada:

\$42.00 - year; \$27.00 - 6 mos.; \$17.00 - 3 mos.

Foreign:

\$45.00 per year; \$25 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$18.00 - year; Canada: \$22.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published every Tuesday and Friday except the first 2 weeks in July and the week after Christmas.

No. 93 Friday, December 12, 1986

Luknje v sodobni zgodovini

Oni dan se je izteklo 96 let dolgo življenje najožjega Stalinovega sodelavca in pomočnika Vjačeslava Molotova, ki je bil krutemu, krvoželjnemu sovjetskemu diktatorju desna roka pri vseh njegovih morilskih podvigih od prevzema oblasti do morilčeve smrti l. 1953. Molotov je bil ne le dolgoletni sovjetski zunanji minister, ki ga najbolj dobro poznamo zaradi njegovega škandaloznega prijateljskega pakta s Hitlerjevim zunanjim ministrom Ribbentropom avgusta 1939, ki je povzročil drugo svetovno vojsko, z vsemi groznimi posledicami. Dolgo vrsto let je bil tudi Stalinov prvi minister. V obeh funkcijah je točno vedel za vsa Stalinova grozodejstva, kakor tudi za njih vzroke in razloge.

Po Stalinovi smrti je bil odstranjen z vodilnih mest in Nikita Hruščov ga je z obsodbo stalinovega režima in s tem, da je vrgel Stalinovo truplo iz Leninovega mavzoleja, tudi Molotova dokončno odžagal od političnega življenja. A ta je še živel svojih 30 let pri dobrem zdravju in verjetno v zadovoljivih življenjskih razmerah, pa menda ni napisal iz svojih bogatihkušenj umrlim diktatorjem ene besede.

Če kdo na svetu, je Molotov vedel za politične tokove v Sovjetski zvezi, kakor tudi za Stalinovo psihološko in emocionalno razpoloženje, kar vse je tega gnalo v krvavo moritev svojih najožjih sodelavcev in celo prijateljev, da ne govorimo o masovnem krvoprelivanju širom ogromne dežele. Kakšni dragoceni podatki za zgodovinske pisarje one nesrečne dobe, ki je s krvavo roko posegla tudi našo domovino Slovenijo, so šli z Molotovom v grob!

Med tem je postal »stalinizem« sinonim vsega komunističnega zla ne le v Sloveniji, marveč povsod po svetu, kjer se je ta moderna kuga brezbožnega nasilja pojavila in okužila človeško družbo z bacili marksizma. In kdor misli, da jo je konec v Sloveniji, se moti. A odpor in borba proti njej je otežkočena, ker človeštvo ne pozna najbolj subtilnih motivov stalinske mentalitete, ki jih je Molotov poznal iz prvega vira, a odnesel v grob. Nastala je široka zgodovinska luknja, ki je ni mogoče zapolniti z resnico.

V manjšem obsegu imamo takih lukenj v zgodovinskem prikazu komunizma v Sloveniji celo dolgo vrsto. Partijski in pozneje uradni dokumenti o začetku in razvoju revolucije so šli verjetno rakom žvižgat. Na pisanih listinah o vrnitvi in pomoru domobrancev, ki bi dale vedeti, kdo je dal ukaz za masovni masakr ter nesrečnih mož in fantov, in kdo so bili njihovi brezdušni morilci, sedi komunistična oblast, ki niti obiska grobov ne dovoli. Kakšna velika zgodovinska vrzel o najbolj tragičnem odseku narodnega življenja!

A najbolj očitne so luknje v pomanjkanju dokumentarnih virov, ki bi nesporno razkrili resnico o dogodkih v zvezi z rajnkim ljubljanskim škofom dr. Gregorijem Rožmanom, ki so se odigrali pod sovražno zasedbo Slovenije in komunistično revolucijo. Nobena visoka slovenska osebnost ni bila tako oklevetana in oblatena kot je bil on. In tega gnusnega početja ni konec. Letos se ga je lotil »zgodovini-

Prof. Rado L. Lenček — Petinšestdesetletnik

SEATTLE, Wash. - Tretjega oktobra je praznoval 65-letnico svojega rojstva poznani in priznani slavist profesor Rado L. Lenček iz kolumbijske univerze v New Yorku. V svoje iznenadenje in presenečenje marsikoga smo z njim proslavili ta življenjski jubilej ob slovanskem kongresu v New Orleansu 22. novembra 1986. Predvsem znanstveni sodelavci, ki so bili na kongresu: nekateri, ki slavljence že dolgo poznajo, in drugi, ki ga poznajo predvsem po njegovih znanstvenih delih.

Naj naštejemo le nekatere: Iz Trsta je prišel prof. Aleš Lokar z gospo; iz Bergena na Norveškem prof. Robert Minnich z ženo; iz Buenos Airesa dr. Katica Cukjati; iz Kanade prof. Tom Priestley, urednik znanstvene revije *Slovene Studies*; iz Ljubljane dr. Dimitrij Rupel, urednik *Nove revije*; mag. Rado Genorio, direktor Geografskega inštituta ljubljanske univerze; dr. Silvo Devetak, direktor Inštituta za narodnostna vprašanja; prof. Matjaž Klemenčič, znani raziskovalec slovenske emigracije iz univerze v Mariboru. Dva ducata drugih strokovnjakov in prijateljev, med njimi tudi urednik *Ameriške Domovine*, so se jim pridružili in izrazili kolegi in prijatelju Radotu iskrene čestitke k uspešnemu znanstvenemu in organizacijskemu delu ter mu želeli še mnogo let uspehov.

Z jubilentom sva se spoznala že v gimnazijskih letih. Kmalu bo petdeset let od tega. Vsaj toliko časa tudi že poznam gospo Nino, hčerko dr. Jožeta Lovrenčiča. Njen brat Joža, zdaj v Argentini, je bil moj sošolec. Najine poti z Radotom so se srečavale in križale, oddaljevale in zblíževale vseh petdeset let.

Ne bom navajal njegovih

nar« Ivan Jan v listu *Delo*, kjer ne pove nič novega, le prazno slamo o narodnem izdajalcu Rožmanu mlati z vso vehemenco. Ojunačil se je profesor teologije v Ljubljani dr. Franc Perko in poslal *Delu* v objavo pismo, v katerem oporeka Janu in spodbija njegove nedokazane trditve o škofu Rožmanu.

Dr. Perko prizna, da ob branju Janovega prispevka o škofu Rožmanu človek »vidi, da kljub argumentaciji, ki jo uporablja (Jan), podoba škofa Rožmana ni resnična«. Partijski trud, da bi Rožmanu nalepili etiketo narodnega izdajalca se je pokazal jalov že v dneh sodnega procesa proti škofu v avgustu l. 1946, ko mu obdolžitev partija ne na procesu in ne pozneje ni uspela dokazati. Kar pa velja tu posebej poudariti, je dejstvo, da so vsi arhivi, ki bi naj bili zgodovinarju na razpolago, ob procesu čudežno izginili, med temi zlasti škofov arhiv. Spet velika zgodovinska vrzel, ki se nanjo sklicuje tudi dr. Perko, ko zaključuje svoje pismo *Delu* takole: »Na resnično podobo škofa Rožmana bomo morali najbrž še počakati, ne samo, da bodo na razpolago vsi dokumenti, tudi razbremenilni, ki so v postopku sodne obravnave proti Rožmanu izginili, ampak tudi zato...«, da bo podoba mogoče ocenjevati brez manipulacij z dejstvi in dokumenti.«

Isto resnico pribije tudi škofov koroški rojak Lojze Dolinar v *Celovškem Zvonu* (junij 1986, lv. II, str. 89): »Očitek, da je škof Rožman sodeloval z okupatorjem na način narodne izdaje, bo tako dolgo prazen, dokler trenutna oblast ne razgrne vsega arhivskega gradiva, iz katerega bi bilo možno rekonstruirati resničnejšo podobo o škofu Rožmanu. Na sploh pa velja pravilo, da je tisti, ki ima vso oblast nad zgodovinskimi viri, pa te vire vztrajno zaklepa, že vnaprej utemeljeno osumljen, da ne govori resnice.«

To so luknje v sodobni zgodovini.

priznanih uspehov, ki polnijo tri strani v Primorskem Slovenskem Biografskem Leksikonu (9. snopič, 1983), niti ne bom izpisoval iz preko dvesto pisem, ki sva si jih v letih Amerike izmenjala. Edi Gobec je Radotovo uspešnost očitno prihranil za prihodnje knjige. Kos slovenske zdomske zgodovine je v teh pismih, polnih načrtov in spodbud, ugibanja in nakazovanj, izpeljanih načrtov in velikih upov.

Zanimanje za kulturno življenje in delo je rastlo že v gimnaziji. Ko je leta 1940 prišel v Ljubljano iz Novega mesta ter začel z univerzitetnim študijem, smo hitro ujeli njegovo ime v priznanih revijah in zbornikih. Nisem bil presenečen, ko sva se videla pri predavanjih etnologa Nika Zupaniča, ki je Radota usmerjal v etnografsko delo.

Po vojni sva se prvič videla v Trstu, kamor je prišel iz Gorice, potem ko je bila prepuščena Italiji. Rado je bil tedaj polno uveden v poučevanje, pisal in objavljajal je svoje študije, ukvarjal se je z literarnim in etnološkim, nekajkrat tudi zgodovinskim delom. Z ženo Nino sta skrbela za svoji dve deklici, ki smo ju pozorno spremljali, ko sta hodili v šolo k Svetemu Ivanu. Radotovo ime ali psevdonime, pod katerimi se je javljal, je zaslediti v marsikateri slovenski povojni publikaciji. Nekaj dni pred mojim odhodom v Združene države novembra 1955 me je ustavil na cesti sredi mesta: »Kaj, res gresta?«

Trst je tedaj že prešel v italijansko upravo in je bila naša zaposlitev tam brez prave bodočnosti. Italijansko državljanstvo je bilo predpogoj za stalno zaposlitev. Tega pa tedaj ni bilo mogoče dobiti.

Dve leti kasneje smo se videli v Chicagu pri prijatelju Jožetu Planinšiču. Z Bogda-

nom Novakom sva študirala na čikaški univerzi, Rado je delal kot risar v tehničnem podjetju.

»Ali so ameriške univerze res tako primitivne? Večerni tečajji so otročje preprosti. Ali je kje kaj drugega?«

Z Bogdanom sva ga nagovarjala, naj gre na čikaško univerzo naravnost do strokovnjakov, ki bodo razumeli njegovo usposobljenost in študijske načrte. Po nekaj mesecih se je odločil. S tem se je začela njegova ameriška akademska kariera. Leta 1959 je končal M.A. v Chicagu, tri leta nato doktorat na Harvardu. Spremljali smo njegovo pot in se z njim veselili njegovih uspehov.

Ko je po končanem doktoratu prišel poučevati na univerzo Illinois v Champagne-Urbani, smo se ponovno srečevali. Najina obsežna korespondenca začena v tem času. Iz Carbondale, kjer sem učil na Southern Illinois University, je le 200 milj do Champagne-Urbane.

Prvo leto je bil Rado tam sam, družina je ostala v Cambridgeju zaradi šolanja. Oddahnil se je, ko si je uredil dom v Urbani. Pa tudi to le za kratko dobo. Po treh letih je odšel v kolumbijsko univerzo, kjer še danes poučuje. Od tedaj se srečujemo bodisi na njegovem domu nedaleč od univerze ali na simpozijah in kongresih v Ameriki in drugod. Razglednice s pozdravi me dosejajo iz Leningrada in Kijeva, Sofije in Zagreba, Münchna ali Toronta. (dalje na str. 3)

Vabilo na božičnico

CLEVELAND, O. - Društvo SPB Cleveland vse svoje članstvo, prijatelje in znance vabi na sedaj že tradicionalno vsakoletno božičnico, ki bo v nedeljo, 21. decembra, ob 3. uri popoldne v avditoriju Sv. Vida.

Božične obrede po stari slovenski navadi bodo opravili duhovniki sv. Vida. Vsi bomo skupaj prepevali naše lepe božične pesmi in si osebno voščili vesele božične praznike. Na to božičnico prihaja vsako leto več ljudi in je po splošni sodbi najbolj prisrčna božičnica, ki se v splošnem vršijo v tem času.

Lepo božično drevesce in jaslice pred odrom nam pričarajo božično domačnost, župnik Father Božnar nas v božičnem nagovoru uvede v spoštljivo božično praznovanje, prebrana so božična berila in evangelij, vse navzoče pa čustveno združujejo naše melodične božične pesmi.

Po kratkem božičnem programu so vsi navzoči postreženi z okusnim prigrizkom in nekaj, da še ljudje potem malo posedijo v domačem, prijateljskem pomenku. To je res prijetno božično snidenje prijateljev in znancev, ki se sicer bolj poredko srečujejo.

Pridite, vsak je dobrodošel.

L. P.

Jože Melahar

Skrb za slovenski jezik — osrednja tema znanstvenega srečanja Družbe za slovenske študije v New Orleansu

Sodelovanje ameriških slovenistov z znanstveniki iz Slovenije,
Italije, Argentine in Norveške

NEW YORK, N.Y. - Vsako leto, ob priliki vsedravnice konvencije ameriških slavistov, AAASS (*American Association for the Advancement of Slavic Studies*, Ameriško združenje za pospeševanje slavističnih študij), *Society for Slovene Studies* (Družba za slovenske študije), prireja v zvezi s to konvencijo svojo redno znanstveno konferenco, na katero se zberejo člani *Society* z vseh delov Združenih držav in Kanade.

Letos je bila konvencija AAASS v New Orleansu, Louisiana, od 20. do 23. novembra, in *Society for Slovene Studies* je za te dni pripravila program treh samostojnih sekcij, imela ob tej priliki svoj javni redni letni občni zbor (*business meeting*), in svoj lastni družabni večer v Hotelu Pontchartrain.

Poleg ameriških in kanadskih slovenistov so bili med letošnjimi udeleženci konference tudi znanstveniki iz Slovenije, Italije, Argentine in Norveške, kar je obogatilo program in še posebno dvignilo in simbolično podčrtalo vzdušje na konferenci. Med gosti konference so bili: **Dr. Katica Cukjati** (Univ. of Buenos Aires, Argentina), **dr. Silvo Devetak** (direktor Inštituta za narodnostna vprašanja v Ljubljani), **mag. Rado Genorio** (Univ. of Ljubljana), **dr. Matjaž Klemenčič** (Univ. of Maribor), **dr. Aleš Lokar** (Univ. of Urbino, Italija), **dr. Jean Martucci**, ki je predstavljal kanadski Conseil de la Language Francaise, **dr. Robert Minnich** (Univ. of Ber-

gen, Norveška), in **dr. Dimitrij Rupel** (Univ. of Ljubljana).

Program konference se je razvijal v treh sekcijah. Prva sekcija je bila posvečena temi **Language Maintenance in Linguistically Heterogeneous States** (Vzdrževanje jezika v večjezičnih državah). Sekcijo je vodil **prof. Toussaint Hočevnar** (Univ. of New Orleans), predavali pa so: Jean Martucci o »Razvoju sociolingvističnega položaja francoščine v kanadskem Quebecu,« Robert Minnich o »Manjšinskih jezikih kot izrazu socialne identitete,« Dimitrij Rupel o »Ohranjanju narodnih jezikov v socialističnih državah: Položaj slovenščine v Jugoslaviji,« in Silvo Devetak o »Legalnih in političnih vidikih jezikovne enakosti v Sloveniji.« Referate sta diskutirala: Aleš Lokar in **prof. Timothy Pogačar** (Bowling Green State Univ., Bowling Green, Ohio).

Druga sekcija je bila prav tako posvečena problemom jezika. Tema sekcije je bila: **Related Languages in Contact: Slovene and Serbo-Croatian** (Sorodni jeziki v medsebojnem stiku: slovenščina in srbohrvaščina). Vodil jo je **prof. Rado L. Lenček** (Columbia Univ., New York), predavali pa so: **prof. Radmila J. Gorup** (Univ. of California, Berkeley) o »Enklitkah (naslonkah) v slovenščini in srbohrvaščini,« **prof. Lew R. Micklesen** (Univ. of Washington, Seattle) o »Kontrastivni analizi akcentoloških struktur slovenščine in srbohrvaščine,« in **Olga Nedeljković** (Univ. of Illinois, Chicago) o »Dveh zamislih jezikov hrvatskih in slovenskih protestantskih piscev.«

Tretja sekcija je obravnavala temo: **Slovene Migration to America — Past Achievements and Direction of Future Research** (Slovensko preseljevanje v Ameriko: Dosedanje raziskave in smeri dela vnaprej). Sekcijo je vodil **prof. Jože Velikonja** (Univ. of Washington, Seattle). Na sporedu so bili štirje govorniki: Katica Cukjati, ki je govorila o »Perspektivah slovenske emigracije v Argentini,« Mat-

jaž Klemenčič o »Slovenski emigraciji v Združene države in o prihodnjih smereh raziskovalnih metod,« **Erik Kovačič** (Library of Congress, Washington, D.C.) o »Francu Pircu, slovenskem misijonarju in pomirjevalcu v uporih indijanskega plemena Sioux v Minnesoti 1862. leta,« in Rado Genorio o »Slovenski emigrantski skupnosti v Argentini v času med obema svetovnima vojnoma.« Podane referate sta kritično razpravljala: **Prof. Bogdan Novak** (Univ. of Toledo, Toledo, Ohio) in **dr. Rudolph M. Susel** (urednik *Ameriške Domovine* in *Glasa ADZ*).

(Podrobneje o tej sekciji poroča **prof. Jože Velikonja**; poročilo sledi temu dopisu. Ur.)

Zaskrbljenost o usodi slovenščine v Sloveniji

Osrednja nota konference, ki je vodila obe prvi sekciji, je bila zaskrbljenost na usodo slovenščine v SR Sloveniji in SFR Jugoslaviji. Neposredno so se te problematike, ki že vrsto let vznemirja slaviste na obeh straneh Oceana, dotaknila predavanja prve zgoraj omenjene sekcije, med tem ko je bila druga sekcija v celoti posvečena znanstvenemu-lingvističnemu vidiku problema.

Sociolingvistično plat vprašanja sta najbolj zadela referata Silva Devetaka (Ljubljana), Dimitrija Rupla (Ljubljana) in diskusijske pripombe Aleša Lokarja (Urbino-Trst). Dve Devetakovi razpravi, na katerima je slonel njegov referat na konferenci, in ki sta bili na voljo udeležencem v lepo pripravljene brošuri, sta bila posvečena obravnavi ustavnega položaja slovenščine in srbohrvaščine v SR Sloveniji, enakopravnosti jezikov v javni upravi, na sodiščih, v delavskih organizacijah, javnih napisih, v verskih skupnostih; in problemu faktične realizacije ustavnega določila o enakopravnosti jezikov in pisav po ustavnih amandmajih iz l. 1967 in 1968 in po ustavi iz leta 1974, v delovanju jugoslovanskih zveznih ustanov, predvsem v zvezni skupščini, v zve-

MATI MARIJA

Mati Marija Dete drži,
gleda ga, gleda v mile oči,
zraven poje pesem lepo,
da Sinko njen laže zasanjal bo...

Zunaj je burja, zunaj je mraz,
Detece moje, stisni obraz
mamici svoji ne vroče srce,
da ne dobijo te zlobni ljudje,
da ne dobi te Herodež nocoj.
Stisni se k meni, Sinko ti moj!...

M. Jakopič

znem izvršnem svetu, zveznih upravnih organih, v vojaških enotah in diplomatski službi.

Devetakovo gradivo je tako predstavilo ustavno in zakonsko podlago jezikovnega položaja v Sloveniji in Jugoslaviji, ni se pa dotaknilo prakse in pozicij srbohrvaščine v Sloveniji.

Na drugi strani pa je Dimitrij Rupel, sociolog, slovenski pisatelj in publicist, svoj referat posvetil predvsem problemu sociolingvistične stvarnosti jezikov v današnji Sloveniji. Najprej je opozoril na celo vrsto paradoksov, ki jih Slovincem v Jugoslaviji danes ustvarjajo ustavna določila o idealni enakosti jezikov v lastni republiki in v federaciji. Samo nekaj zanimivih Ruplovih opazovanj te vrste:

(1) Kljub vsem idealnim ustavnim določilom, ni dvoma, da je danes v Jugoslaviji slovenščina tretirana kot drugorazredni jezik.

(2) Čeprav noben zakon ne zahteva, da Slovenci obvladajo srbohrvaščino, bi to bilo dejansko bistveno potrebno v njihovem lastnem interesu in za njihovo delovanje v zveznih ustanovah.

(3) Slovenci — tudi oni, ki delajo v Beogradu — ne znajo srbohrvaščine; ko govorijo in nastopajo, jecljajo v polomljeni jugoslovanščini; samo doma v Sloveniji, ko nastopajo kot »prvi v zakotni vasi« pred svojimi sonarodnjaki in v domačih institucijah, govorijo ta jezik »tekoče«.

(4) Če Slovenci pričakujejo, da vsi državljani Slovenije govorijo jezik večine, v slovenščini, ne bi smeli očitati drugim narodom Jugoslavije, če oni pričakujejo, da Slovenci znajo srbohrvaščino.

Vendar je bil glavni poudarek Ruplovega referata v ugotovitvi sociolingvističnih dejstev o rabi jezikov v Sloveniji, med njimi zlasti sledečih:

(1) Od 70-ih let dalje se je zaradi vedno večje prisotnosti priseljencev iz drugih jugoslovanskih republik pričelo označevati Slovenijo kot republiko »z narodnostno mešanim prebivalstvom,« kar dejansko spreminja status slovenske narodne republike v »republiko z razvijajočim se jugoslovanstvom«; hkrati pa vedno večji dotok delavcev iz drugih republik v Slovenijo vedno bolj spreminja kulturno in jezikovno podobo slovenskih industrijskih centrov.

(2) Kljub močni rabi slovenščine v množičnih občilih v Sloveniji, televizijske oddaje in prenosi iz drugih republik večkrat niso prevedeni v slovenščino; prav tako se marsikdaj uporabljajo srbohrvaške učne knjige v predmetih, kjer ni slovenskih učbenikov.

(3) Prevajanje srbohrvaških del v slovenščino in slovenskih v srbohrvaščino nihče ne ureja na recipročni osnovi, kar ustvarja vtis, da je slovenski knjižni trg bolj odprt za srbohrvaška dela kot pa obratno.

(4) Z izjemo političnih tekstov, prevajanje iz slovenščine v srbohrvaščino ni niti strokovno niti jezikovno zadovoljivo; veliko škode povzročajo »slovenski« teksti na ekonomskem področju (navodila, brošure, formularji), ki jih za slovenski trg pripravljajo izven Slovenije.

(5) Slovenščina je jezikovno ranljiva za srbizme in hrvati-zme, ki prihajajo v jezik kot posledica rabe tiskane »intelektualne«, »prestizne« govornice, ali v procesu spontane rasti slovenskega jezika.

Osnovna misel diskusijskega referata Aleša Lokarja ob koncu živahnega razpravljanja Ruplovih sociolingvističnih ugotovitev o rabi jezikov v Sloveniji, pa je segla že preko jezikovnega okvira. Prof. Lokar je svoj referat zaključil takole:

»Dejstvo je, da so Slovenci v Jugoslaviji danes v paradoksalnem položaju: Še včeraj podjarmljeno ljudstvo stare Evrope, danes — najnaprednejša nacionalna skupina v Jugoslaviji, če ne na celem Balkanu. Če bi hoteli izboljšati splošni položaj v Jugoslaviji, bi bilo važno, da močnejše vplivajo na državo in njeno ekonomijo, da dosežejo čim večjo liberalizacijo, ki je zlasti zaželena in potrebna Sloveniji. Dobre možnosti za tak vpliv so imeli Slovenci za časa Tita, ko je njihova beseda imela svojo težo v ozkem krogu odločujoče elite, ki je vodila jugoslovansko federacijo. Kidrič, Kraigher in Kardelj so bili najožji Titovi sodelavci in so lahko pomembno vplivali na vladne odločitve. Po Titovi in Kardeljevi smrti pa so se stvari zelo spremenile in razvoj zadnjih let ni naklonjen slovenskim pozicijam. To je, po mojem mnenju, glavni razlog za večje slovensko nezadovoljstvo z

(dalje na str. 6)

V BLAG SPOMIN



OB SEDMI OBLETNICI
SMRTI NAŠE SESTRE
MARY FARČNIK
rojena ROZMAN

Sedem let je že minilo,
odkar Te več med nami ni.
Žalostna so naša srca,
ko se spominjamo na Te.
V raju prosi zdaj Boga,
da raj nebeški nam da,
kjer bomo spet združeni,
veselje večno uživali.

Žalujoči:

Sophie Verderber — sestra;
Stephanie Balogh —
sestra (Florida);
Rudolph Rozman — brat
Ljubljana, Slov.).

Cleveland, O., 12. dec. 1986.

Življenje naše

- EN SAM UTRIP
- EN KRATEK HIP
- EN SAM POGLED - v dolino solza
- EN SAM KORAK - pred Sodnika, Boga,

kamor je 19. novembra 1986 stopil

MARTIN MIHELICH

V tih žalosti: žena ZDENKA v imenu ostalega
sorodstva.

LOMBARD, ILLINOIS

Misijonska srečanja in pomenki

708. MZA Gilbert, Minnesota

Predsednica ga. Anica Tushar je sporočila 9. novembra o misijonski prireditvi, ki jo je letos odsek MZA Gilbert praznoval na Aurori, Minnesota, pri gostoljubnem župniku g. Janezu Dolšini. Takole poroča:

»Ker se je vreme prav tiste dni spremenilo, je bila udeležba bolj majhna. G. Jože Vovk, ki sedaj uživa svoj zasluženi pokoj v župnišču sv. Antona na Ely, Minn., je daroval sv. mašo za vse naše misijonarje. Lepo se je spomnil njih velikega dela in tudi nam nakazal pot in potrebo za nadaljnje zvesto sodelovanje pri misijonskem delu. Poleg obeh gospodov je bil navzoč tudi g. Janez Šuštaršič, župnik v Elyju. Dana je bila vsem prilika za sv. spoved. Petje je vodil g. France Mihelič. Po sv. maši smo se zbrali v dvorani ob kavi

in pecivu in tudi tam smo nadaljevali ter razmotrivali misijonska vprašanja.

Sodelujoči in tudi tisti, ki niso mogli priti med nas, so darovali lepo vsoto za naše misijonarje, ki bo kmalu razdeljena med vse na terenu. Bilo nas je 20, vendar je bil ta zimski popoldan doživet v zavesti, da smo spet storili nekaj lepega za Boga.

Vsem, ki ste prišli, in onim, ki niste mogli biti z nami, se odsek MZA iskreno zahvaljuje za vaš dar v imenu vseh misijonarjev, kakor tudi vsem zahvala za pecivo in vaše sodelovanje preko leta. Za MZA Gilbert, Anica Tushar.«

Nabirka ob misijonski prireditvi

je znesla \$1,011. Tole so darovali ob tej priliki:

Ga. Mary Pirjevec \$200. Po

\$100 sta darovala g. Jože Vovk in ga. Jožefa Krulc. Družina Avgusta Kovača je dala \$80. Po \$60 sta žrtvovala družina Josepha Dolenca in Neimenovani.

Po \$50 sta dala ga. Josephine Gruden (od tega \$41 v avgustu) in družina Johna Tusharja. Družina Rudy Schutte je dala \$40. G. Janez Dolšina \$25. Po \$20 so darovali: družina Pual Bajda, družina Andreja Pučko in ga. Mary Menart, Cilka Zupančič, Katherine Trampusch in Milka Škorjanec.

Po \$15 so dali družina Franka Samsa in ga. Mary Paternost. Po \$10 ga. Johana Škrbec, Frank Mihelich, družina Michaela Sodnika in Neimenovana. Po \$5 pa ga. Rose Kobe, družina John Puhek in Neimenovani.

Za sv. maše v misijonih so darovali: družina Jožeta in Ivanke Levstik, KSKJ Gilbert in ga. Anica Tushar, ga. Mary

Pirjevec, sr. Agnes Marie Stopnik, ga. Jožefa Krulc.

Ga. Mary Pirjevec je poslala svojemu vzdrževancu-duhovniku večkrat dar v pismu. Varneje je poslati preko MZA škofu vzdrževanca, da pride gotovo v prave roke. Informacije o vzdrževancih, ki jih dobrotniku upravičeno želijo, razpošljamo, čim kake za posameznike dobimo.

Ge. Tushar je spet poslala lepe nove ameriške znamke. Bog povrni!

MZA Joliet, Illinois,

je sporočila 26. novembra po predsednici gdč. Mici Jertina, da so imeli 22. in 23. novembra običajno drugo letno prodajo peciva v fari sv. Jožefa za vse naše misijonarje in misijonarke. Bilo je na nedeljo Kristusa Kralja, kot nalašč, da so storili nekaj posebnega za širjenje Njegovega kraljestva na ta dan.

Zbranega je bilo tokrat \$1,023.25. Prispevkov v denarju je bilo \$367; od zrebanja dobitkov \$70.50; ostalo je bilo od prodanega peciva. To je bil njihov »jesenski pridelek« za naše misijonarje. Če bi ne bilo toliko dobrih misijonskih duš, bi po sodbi predsednice težko dosegli tak uspeh. Od prve prodaje peciva v letu je odsek že imel \$1200. Tako so skupaj 1986. leta zbrali za vse naše na terenu \$2,223.25.

Kot lansko leto, je MZA Joliet nedavno dobila božična pisma za štiri misijonarje, katerim je predsednica razposlala pomoč MZA za 1985: g. Jožetu Mlinariču v Burundiju ameriških \$500. Njegovemu sobratu, salezijancu Avgustu Horvatu v Burundiju, prav tako \$500.

Frančiškan o. Milan Kadunc v Togu, Afrika, dobi \$500. O. Evgen Ketiš, v isti državi, pa \$700; \$500 kot vsak drugi in \$200 od darov posameznikov za njega osebno. Med njimi je bilo \$50 od Johna in Mary Petrich v Clevelandu, ob priliki njune zlate poroke.

MZA New York

je imela misijonsko prireditev 2. novembra, ko so pripeljali slovenski starši otroke v slovensko šolo v cerkev sv. Cirila, ki je letos praznovala 70-letnico obstoja kot župnija za Slovence. Predsednica ga. Helena Klesin je razposlala vabila in listke. Fr. Lojze Jenko je imel nagovor o slovenskih misijonarjih in misijonarkah. Otroci so zapeli vrsto slovenskih pesmi pri misijonski proslavi po deseti sv. maši. Sledilo je kosilo in nato srečolov.

Med dobitki je bila vrsta darov. Miro Zupančič je daroval poseben dobitok, oljnato sliko. Dobitek \$100 je dal, kot vsako leto, misijonski pionir g. Vinko Bugar. Družina Serjak je darovala iz svoje trgovine s pohištvo mogočno stojalo za TV. Keršmančevi so dali doma izdelano odejo (quilt). Electric cooking pan pa je darovala ga. Sonja Mosquin. G. Vljaj je spet daroval robo iz svoje trgovine. Tudi ga. Rolih je dala krasno dari-

lo. Pecivo so nanesele dobre gospe in tajnica Kristina Zajc je razposlala vsem kasneje zahvalo. Tudi za kosilo je bilo veliko darovanega. Vsem darovalcem naj Bog obilno povrne.

Skupno so zbrali na prireditvi \$1400 za vse naše misijonarje, kar je blagajnik Burger poslal v Cleveland blagajniku Štefanu Maroltu, s čeki posameznih darovalcev vred. Čim dobimo od njega imenik darovalcev, bomo to objavili.

Župniku o. Robertu Mazovcu OFM ob 70-letnici slovenske župnije sv. Cirila iskreno čestitamo in v imenu MZA za naklonjenost misijonskim pionirjem toplo zahvalo izrekamo. Naj Bog še dolgo krepi v tem velemestu zvesto slovensko katoliško občestvo, povezano v tej fari. Veseli smo tudi, da je veliki škof Baraga dobil v cerkvi svoje krasno okno. Da bi le skupno izprosili njegovo beatifikacijo in proglasitev k svetnikom. Molimo v ta namen in priporočajmo se mu!

Že po MZA prireditvi sta Vinko in Tončka Burger poslala spet za vzdrževanje domačega bogoslovca za eno leto \$250, \$200 pa v pomoč vsem slovenskim misijonarjem in misijonarkam.

Predsednici Klesinovi, vsemu odboru odseka MZA New York in vsem garačem z njimi iskren: Bog povrni!

Razdelitev pomoči MZA

se je začela. Pisma posameznim misijonarjem in misijonarkam ter čeki zanje so v pripravi. Tudi božična pisma za odseke MZA so na poti. Vsi odseki so v tekočem letu po svojih močeh skušali napraviti, kar se je največ dalo. Velika večina odsekov z vso ljubeznijo sodeluje z osrednjim vodstvom MZA in upošteva nasvete odbora in duhovnega vodja. V povezanosti je naša moč in letos bo spet najlepši dokaz za to v tem, da bo pomoči razdeljene več kot prejšnja leta in da bo vsak naš misijonar(-ka) na terenu prejel znatno pomoč za svoje uboge in svoj delokrog. Nekateri pa še malo več od posameznih nabirk za posebne njihove potrebe.

G. Rudi Knez, glavni blagajnik MZA, ki zvesto pomaga blagajniku Maroltu od MZA Cleveland, je zbolel in je prestal operacijo. Molimo za njegovo zdravje.

Rev. Charles Wolbang CM
131 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
Canada M1N 3J7

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

TRIANGLE CLEANERS
Expert Tailoring and
Alterations
Phone 432-1350
1136 E. 71 St.
ROSIE JAKLIČ, lastnica

V ZAHVALO IN LJUBEČ SPOMIN



1921

1986

Globoko potrti ter vdani v voljo Vsemogočnega, naznanjamo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem, da je po daljši boleznici za vedno zaspal naš ljubljeni mož, oče, stari oče, oči, brat, svak in stric

JOHN EVATZ (IVEC)

Preselil se je večnost 26. oktobra 1986 v University bolnišnici. Rojen je bil 13. oktobra 1921 v Semiču, Bela krajina, Slovenija. V Ameriko je prišel leta 1939 in bil veteran druge svetovne vojne. Vodil je lastno mesnico na Chickasaw ulici do leta 1953, ko se je pridružil tvrdki Saxon Meats-Euclid Provision kot mesar. Stopil je v pokoj leta 1980.

Pokojni je bil direktor Slovenskega društvenega doma na Recherjevi cesti od l. 1964 do 1980, predsednik odbora od 1974 do 1980, ter upravnik klubskih prostorov. Leta 1970 ga je Federacija slov. narodnih domov imenovala »moža leta« za ta Dom. Naš pokojnik je tudi pripadal sledečim organizacijam: Euclidski upokojenci; Klub Ljubljana; Euclidski Veterani; Loyalties št. 158 SNPJ; Club 59ers; Meatcutters Union, Local 427; Fraternal Order of Police Assn., Lodge 15; Veterans of Foreign Wars, Post 5275. Mesto Euclid ga je počastilo 28. februarja 1984, ko je proglasilo ta dan kot »John Evatz Dan«.

Pogreb je bil 29. oktobra 1986 iz Želetovega pogrebnega zavoda na E. 152. cesti v cerkev Church of the Epiphany na Lake Shore Blvd., od tam pa na pokopališče Vernih duš (All Souls). Globoko zahvalo naj prejme Rev. Paul Bresnahan, ki je vodil obrede v cerkvi, za njegove tolažilne besede, in za njegove molitve na pokopališču.

Naj Bog stotero poplača vsem, ki so darovali prekrasne vence in cvetlice, za sv. maše, v dobrodelne namene v njegov spomin, ter za številne izraze sožalja. Iz dna srca se zahvalimo vsem, ki so našega ljubljenega prišli kropiti, molili za njegovo dušo, se udeležili pogrebnih obredov v cerkvi, dali svoja vozila na razpolago, in ga spremili prav do groba.

Prisrčno hvalo naj prejmejo člani in članice organizacij, katerim je pripadal, ki so se v tako lepem številu poslavljal od njega. Najlepša hvala Euclidskim veteranom za častno stražo v pogrebni kapeli in v cerkvi, ter veteranom pogrebcem, ki so nosili njegovo krsto.

Lepo se zahvaljujemo vodstvu Slov. doma na Recher cesti za brezplačen prostor za pogrebščino, ter ge. Mary Ster in njenim pomočnicam za tako okusno pripravljeno kosilo po pogrebu. Lepa hvala osebju Želetovega pogrebnega zavoda za vso postrežbo in skrbno vodenje pogrebne spreveda.

Razposlali smo zahvalne kartice vsem, ki so se nas in našega dragega posebno spomnili in za katere smo imeli naslove. Ako kdo take kartice ni prejel, naj nam oprostijo in naj s to javno zahvalo sprejme našo globoko hvaležnost.

*Pri Bogu se zdaj raduješ,
k nam na zemljo pogleduješ;
mi pa prosimo Boga,
da se v nebesih snidemo.*

Žalujoči ostali:

TILLIE roj. Batic — žena;

MARY ANN GORDON — hčerka;

JOHN, JAMES, WILLIAM in ROBERT — sinovje;

GARY GORDON — zet; TERRY, BOBBY in BARBARA — snahe;

EMMA WHITWORTH — pastorka; FELIX VIDMAR — pastorek;

MARY EVATZ, Butte, Montana — svakinja;

MARY IVEC in ANGELA HUTAR — sestri; MATT HUTAR — svak;

vnuki, vnukinje, nečaki, nečakinje in ostalo sorodstvo v Ameriki in Sloveniji

p. Fortunat Zorman

Lemont, Ill.

Vpliv Baragove duhovnosti

(Nadaljevanje in konec)

Na kratko sem opisal Baragovo pot do mašniškega posvečenja, ker je to potrebno za razumevanje misli, ki sledijo.

Zdi se mi potrebno, da poudarim, da je bil Baraga v pojmovanju svojega duhovniškega in misijonskega poklica in zato tudi v svojih molitvenikih in drugih knjigah samostojen. To je treba poudariti, ker je Baraga veliko bral, dobro poznal versko in bogoslovno literaturo in bi površno sklepanje vodilo do zaključka, da samo ponavlja, kar je bral.

V njegovih spisih, posebno pa v molitveniku »Dušna paša« dobimo misli, ki so še vedno tako sodobne, da bi lahko mislili, da so prvokrat izražene v smernicah in listinah drugega vatikanskega koncila. Zdi se mi potrebno, da je za razumevanje Baragovega duhovniškega poklica upoštevati poleg Baragove bogoslovne izobrazbe in gorečnosti njegovo izkušnjo ali doživljanje duhovništva med izvrševanjem duhovniških opravil: med pridiganjem, katehezo, obhajanjem božje službe in spovedovanjem.

O tem ni napisano mnogo, kar pa je zapisano v spisih Baragovih sodobnikov oziroma ljudi, ki so ga poznali, se z njim srečali in poznali načine njegove duhovniške službe od skupnih pobožnosti z verniki, ob križevem potu in posebno blagoslavljanju postaj križevnega pota (v Metliki) pa do številnih vernikov, ki so stali pred njegovo spovednico v zgodnjih urah, do njegovih pridig, za katere je bila cerkev v Šmartnem premajhna in do njegove gorečnosti ob obiskovanju bolnikov in previdevanju in do dejstva, da so pri njem verniki zopet lahko začeli prejemati sv. obhajilo — iz vsega tega lahko sklepamo, da je Baraga na svoj osebni način ne le poznal, ampak tudi doživljal svoj duhovniški poklic. V tem so določene značilnosti ali še bolj določena značilnost, v kateri je navdihneno pojmovanje dobrega pastirja, pojmovanje polnosti duhovniškega poklica, ključ do rešitve krize duhovniških poklicev in krize verskega življenja.

Baraga je doživljal svoj duhovniški poklic kot poklic, ki je prišel od Boga. Kar Bog v človeku začne, v njem tudi dopolni. Misel, ki jo je Baraga poznal iz prvega poglavja do pisma Filipljanom. Baraga je vodila zvestoba v poklicu k oltarju, v spovednico in na prižnico... Pri tem je odgovarjal in sodeloval s poklicno — duhovniško — milostjo, ki je bila dejavna ne le ob prejemu mašniškega posvečenja, marveč tudi med njegovimi duhovniškimi opravili in v dušnopastirskem delu.

V vernikih, ki so se zbirali okoli njega in prihajali k njemu, je doživljal milost. A zaradi tega se ni predajal kvietizmu, ki se je prav v njegovem času pojavljal v raznih obli-

kah, marveč je kot dobri pastir posvrtil vse svoje sposobnosti božjemu kraljestvu. Sad je bilo njegovo doživeto spoznanje, da se po svojem duhovniškem delu srečuje z milostjo v vernikih, ki so se zbirali okoli njega, poslušali božjo besedo in se udeleževali božje službe ter skupno z njimi opravljali razne pobožnosti; ali pa so prihajali k njemu, da so prejeli zakramentalno odvezo od svojih grehov. Njegovo duhovniško delo za vernike ga je posvečevalo in vodilo do doživljanja milosti, ki je delovala tudi v njegovih ovčicah. V njihovi vernosti je tudi odkril, da je duhovnost preprostega slovenskega ljudstva najuspešnejši dvig k Bogu ali pot k Bogu.

V tej duhovnosti preprostega slovenskega ljudstva so bile skrite dragocene slovenske tradicije, ki jih je Baraga prinesel v Ameriko. »Dragocene slovenske tradicije« so bile duhovna dediščina, ki je nastajala skozi dolga stoletja od tistih časov, ko so naši predniki sprejeli katoliško vero.

Tu bi šli lahko skozi zgodovinske dobe od zgodnjega srednjega veka, od časov sv. Modesta in sv. Cirila in Metoda, do časov protestantske reformacije, ko je preprosto slovensko ljudstvo ostalo zvesto katoliški Cerkev, ker se ni moglo odpovedati zaupanju in pobožnosti do Marije, ki jih je štela v mnogih stiskah, posebno med turškimi napadi in roparskimi pohodi po slovenskih deželah.

Pozabiti ne smemo, da so to časi, ko so katoliška ljudstva, ki so ostala zvesta Rimu, moli-la k Mariji za pomoč in je bilo turško brodovje, ki je bilo močnejše od krščanskega, premagano pri Lepantu (7. oktobra 1571). In odpor vernega slovenskega ljudstva proti jansenizmu, ki mu je duhovščina z nekaj izjemami podlegla. S tem vernim ljudstvom se je srečal Baraga in v njihovi vernosti odkril možnost izvrševanja svojega duhovniškega poklica po vzoru Dobrega pastirja.

»Sveto izročilo«

Slovenske tradicije ali slovensko izročilo nas spominja na »sveto izročilo«, ki je za Cerkev vir božjega razodetja. In prav po »svetem izročilu« se božje razodetje ohranja. Ne ohranja se v zgodovinskih knjigah in v cerkvenih listinah, marveč po nauku Cerkev, ki ga božje ljudstvo živi.

Svetopisemska knjiga »Apostolska dela« opisuje delo in življenje ter vero Cerkev v apostolskih časih. Apostoli so izvrševali in učili, za kar jih je Jezus Kristus poslal k vsem narodom. »Učite in krščajte...« Obhajanje božje službe v apostolskih časih, njihovo oznanjevanje radostnega oznanila, ohranjanje vere... vse to je vključeno v »sveto izročilo«, ki ga živi božje ljudstvo pod vodstvom pastirjev (ško-

fov), ki so v edinosti z vrhovnim pastirjem (papežem), in njihovih pomočnikov (duhovnikov).

Naši predniki so dali »svetemu izročilu« znake (izraze) slovenske duše ali slovenske duhovnosti. Gotovo je, da vse, kar je v slovenskih tradicijah, ni verskega značaja. A tudi katoliški kristjani, ki živijo po »svetem izročilu« kot viru božjega razodetja, imajo poleg verske še druge dejavnosti, ki niso verskega značaja, a vršijo in opravljajo jih skladno z evangeljskim naukom, ki je dano za celotno življenje Kristusovih učencev. To poudarjam, ker nekateri ugovarjajo, da slovensko izročilo ne vsebuje samo verskega življenja. Vsebuje pa vse nauke, ki so dani za življenje kristjana. V tem se ni treba pri tem referatu spuščati v podrobnosti.

Glavna misel je, da so »dragocene slovenske tradicije« usposobile Barago in slovenske misijonarje v Ameriki posebno v prejšnjem in v začetku tega stoletja za dušnopastirsko delo med naseljenci raznih narodnosti in misijonsko delo med Indijanci. Iz teh tradicij so se učili približanja človeku tako, da je bil način njihovega misijonskega in dušnopastirskega dela skladen s Kristusovim naročilom: »Pojdite in učite vse narode...«

Za sklep naj še omenim, da je v mislih tega referata tudi odgovor za krizo duhovnih poklicev. Kriza izvira iz izkoreninjenosti duhovnikov in vernikov iz narodnih tradicij, v katerih je vsakemu narodu skladno izraženo »sveto izročilo«.

Prof. Rado L. Lenček petinšestdesetletnik

(Nadaljevanje s str. 2)

Ko smo se na jesen leta 1959 poslavljal od Chicaga, smo se začeli šele prav zavedati, kako nujne so strokovne vezi med nami. Rado je takrat odhajal na Harvard, Bogdan Novak je ostal v Chicagu, Marjan Merala je edini imel pred seboj »pravo službo« knjižničarja v Davisu v Kaliforniji, jaz sem bil začetnik na univerzi v Carbondalu, Jože Bernik je končaval pravo v Chicagu, Marija Bernik se je izpopolnjevala na univerzi Northwestern v čikaškem predmestju Evanston.

Hoteli smo ostati v stikih in smo tudi iskali stike z drugimi. Iz tega dogovora je nastal moj prvi seznam slovenskih profesorjev na ameriških univerzah in kolidžih, temu naj bi sledil seznam drugih izobražencev. Iskali smo poti, kako seznaniti ameriški svet s slovensko prisotnostjo.

Rado je ves čas zagovarjal uveljavljanje na strokovnih poljih, kajti le preko take resne strokovnosti nas bo zunanji svet poznal in priznal. Po njegovi iniciativi je prišlo do ustanovitve Društva za slovenske študije (Society for Slovene Studies) leta 1973, v kateri je prvih deset let Rado nosil glavno breme iniciativ in organiziranja. Iskal je stike z znanstvenimi ustanovami in jih

ojačil; dosegel je priznanje za organizacijo in za svoje delo, vrnil je »Slovenske študije« v dokaj zaprt svet ameriških znanstvenih ustanov. S skromnimi sredstvi, z osebnimi odpovedmi in neštevilnimi poskusi.

Rado je za Društvo zavzet in tudi občutljiv, če kdo ne verjame v njeno pomembnost. Rado je z Društvom zajel znanstvenike po svetu, od slavistov v Vzhodni Evropi do zgodovinarjev v Nemčiji in Avstriji, gospodarstvenikov v Italiji in na Švedskem, mnogo od njih neslovenskega pokolenja.

Tako Društvo od vsega začetka ni bila organizacija izseljencev za izseljence, ampak okvir, v katerem so slovenski problemi predstavljeni svetu. Revija, ki jo Društvo izdaja, gre v roke posameznikom in pomembnim ustanovam po svetu. Kjer se predstavim kot Slovenec, me hitro vprašajo: »Gotovo poznate Radota Lenčka?«

Vezi se pletejo iz roda v rod. Nedavno sem iskal, kje sta se poznala dr. Joža Lovrenčič, oče Radotove žene in moj oče, Narte Velikonja. Bila sta si po letih vrstnika, oba sta bila gojenca goriškega Alojzijevejšča v prvih letih tega stoletja. Zato smo se Lovrenčičevi in Velikonjevi poznali. Radota sem spoznal v gimnaziji.

Med Slovenci težko izgineš; če le malo dvigneš glavo, te v majhnem svetu opazijo. V širokem svetu je treba napraviti mnogo več, da te opazijo. Rado je v tem uspel. Da bi še dolgo dvigal glavo ter s tem dokazoval našo prisotnost.

Najlepša hvala gre prof. Carole Rogel, hčerki Janka Roglja, ki je slavje v New Orleansu omogočila. Prijatelji in znanci želijo Radotu še mnogo uspešnih let in si želijo, da bi skupaj prebili še obilo podobnih proslavljanj, pa najsi bodo kjerkoli.

Jože Velikonja



ISKRICA

Mnogi ljudje so predobro vzgojeni, da bi govorili s polnimi usti, brez pomislekov pa govorijo s prazno glavo.

MALI OGLASI

V najem se odda

2 sobi z večjo kuhinjo in kopalnico, spodaj. Blizu sv. Vida. Kličite 431-2994.

Carst Memorials

Kraška kamneseška obrt
15425 Waterloo Rd. 481-2237
Edina Slovenska izdelovalnica
nagrobnih spominikov

General Office Help Needed
Typing, bookkeeping, filing, 10 key adding machine. Must speak or understand Slovenian. Some experience would be helpful. 881-5158. (x)

APT. TO RENT

Lake Shore, near E. Park Dr. 1 bdrm., garage, appliances, air, very clean, no pets. \$195 per mo. Call 486-3078 after 6:30 p.m. (93-94)

For Rent

5 lge rms dn. Basement & Furnace. St. Vitus vicinity. Adults only. No pets. Call 431-7015.

Mesto oskrbnika

Slovenska pristava ima odprto mesto za oskrbnika prostorov Slov. pristave v Harpersfieldu, O. Kdor se zanima, naj pokliče 216-486-8862. (90-94)

Odda se stanovanje. Hiša ima pet lepih, čistih sob in kopalnico. Severno od St. Clairja na Quinn Ct. Nič živali. Kličite 361-3716. (90-93)

Stanovanje

Oddajo se tri neopremljene sobe na prvem nadstropju, blizu sv. Vida. Kličite 881-5679 ali 942-6750 med 6. in 7. uro zvečer. (90-93)

Ugodno prodam obnovljeno, nedokončano hišo, na Wiloughby Hills z 2 akri (ali 6, če želite). Za ogled pišite na: Mr. Babuder, 2275 River Rd., Wlby. Hills OH 44094, tel. 266-7378 od 8. do 5. pop. (90-96)

For Sale by Owner

Mod. 3 bdrm Euclid Col. Form. Din. rm. Lge family rm. Great family home. Good cond. — 692-0633. (x)

PIANO TECHNICIAN

Tuning and repairs. Albert Koporc Jr. Call 481-4391 or 481-8648. (91-94)

FOR RENT

2 apts., up. 4 rms & bath each. Newly decorated. St. Vitus area. 431-8998. (x)

FOR RENT

4 room apt., up. Glass Ave. Call evenings and weekends: 481-0812. (90-93)

KITCHEN CABINETS BEAUTIFUL RE-COVER

Call Rich Jaklic at American Cabinet, Inc. if you're thinking of a great-looking kitchen for half the price of new cabinets. We have been re-cover specialists for the past 15 years and, unlike some other re-cover companies, we cover all existing exterior cabinet surfaces, then install new doors and drawer fronts with your choice of colors and many designs. Call Rich Jaklic at 781-3533 for a free home estimate.

Prijateljem in znancem "požegnane Božične praznike in Novo leto želita: Janez in Marija Prosen, 16211 Trafalgar, Cleve. O. 44110

Prijateljem in znancem lepe Božične praznike in srečno Novo leto želi Družina Damijana Zabukover, 16207 Trafalgar. Cleve. 44110

Sorodnikom in vsem znancem srečne in vesele praznike in Novo leto želi; Vili Bitenc, 18808 Neff Rd. Cleve. 44119

Blagoslovljene praznike in srečno Novo leto vsem prijateljem želi: Janez Pičman, 16210 Parkgrove, Cleve. 44110



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO IN ZDRAVO NOVO LETO ŽELIJO VSEM SLOVENSKIM ROJAKOM

Fantje na Vasi
iz clevelanda

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM**

ŽELITA FLORIAN in MARY KONČAR
lastnika

**MODEL
Meat Market**

610 E. 200 St.

531-7447

Naročite že sedaj za BOŽIČNE praznike!

Prijatelji Ameriške Domovine! Kupujte, naročajte pri trgovcih in podjetjih, ki vam voščijo za praznike. Njihova pozornost do vas zasluži vaš obisk pri njih!



Vsem prijateljem in znancem vesele božične praznike in srečno novo leto želita

STANE in FRIEDA GERDIN
LINZ — AUSTRIA

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI**

Triangle Dry Cleaning
1136 E. 71 St. 432-1350

ČISTIMO · LIKAMO · POPRAVLJAMO
tako da je Vaša obleka kakor nova —
Se priporočamo

Rozika Jaklič

Skrb za slovenski jezik

(Nadaljevanje s str. 3)

Jugoslavijo in za njihove zahteve po večji avtonomiji.«

Ne najneznatnejša vrednost neworleanškega razpravljanja o usodi slovenskega jezika v Sloveniji, je pač bilo dejstvo, da je razpravljanje potekalo v angleščini, jeziku svetovne znanosti.

(R&D, CU)

O tretji slovenski sekciji na konferenci AAASS

Tretjo sekcijo je organiziral Jože Velikonja z washingtonske univerze v Seattlju. V njej so nastopili dr. Katica Cukjati iz Buenos Airesa s poročilom o perspektivah slovenske emigracije v Argentini; dr. Matjaž Klemenčič z univerze v Mariboru je podal pregled študij o slovenski emigraciji v Severni Ameriki; Erik Kovačič iz kongresne knjižnice v Washingtonu je poročal o pomirjevalni vlogi misijonarja Pirca pri sporih med Indijanci v Minnesoti; prof. Rado Genorio iz ljubljanske univerze je podal svoje izsledke o prevojni emigraciji primorskih Slovencev v Argentino. Prof. Bogdan Novak z univerze v Toledu in urednik *Ameriške Domovine* dr. Rudolph M. Susel sta s svojimi komentarji in dodatnimi pripombami izpopolnila nakazane preglede in nakazala bodoče naloge v slovenskem zgodovinopisju, kjer je polje silno obsežno, znanstvenih raziskovalcev na strokovni ravni pa malo.

V razgovoru so sodelovali zbrani znanstveniki slovenskega in neslovenskega rodu. Jasno je izzvenelo, da so znanstveni dosežki tega simpozija za vzgled drugim skupnostim po svetu po svoji resnosti in strokovni zadržanosti. Nujnost sodelovanja s posamezniki in ustanovami po svetu je vsem očitna.

Jože Velikonja

Anton M. Lavriša

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax - Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!**



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

DRUŽINA LAH

Willoughby Hills, Ohio



*Blagoslova polno za božična praznike
sreče, zdravja v novem letu
Vam vsem želi*

Družina Klesin

1930 Himrod St.
Ridgewood, N.Y. 11385

Namesto božičnih voščil, bomo poslali za uboge,
bolne, in lačne po svetu.



*Vesele božične praznike in srečno
novo leto želijo vsem članom,
obiskovalcem, naročnikom
in prijateljem*

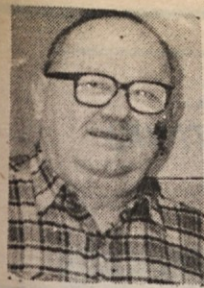
ter vsem slovenskim rojakom po
svetu, sledeče ustanove:

**KORPORACIJA BARAGOV DOM;
SOCIJALNO-KULTURNI KLUB;
LIGA SLOVENSKIH
KATOLIŠKIH AMERIKANCEV;
SLOVENSKA PISARNA;
BARAGOVA KNJIŽNICA,**

6304 St. Clair Avenue, Cleveland,
Ohio 44103, Te. (216) 881-9617

Dan's Diary

A Fond Tribute to Mary Marinko



By Dan J. Postotnik

Many of you must have seen that fine full page article and photos in the July 4, 1986, issue of the *Catholic Universe Bulletin*. You will recall that we celebrated the 100th birthday of the Statue of Liberty in New York Harbor. For this occasion, one of our own well-known Slovenians was chosen to be interviewed and recall her own memories of coming to the land of liberty way back in 1908. She is personable Mrs. Mary Marinko, of Euclid Beach Villa Apartments on E. 156th Street in Cleveland. Long retired, she's going into her 89th year and looking very good for her years.

When she came to this country, she was a 10-year-old by the name of Mary Urbanija. She, her mother, and another sister left Domžale, Gorenjsko, and came to join their father and husband, a custom tailor, who settled in the E. 39th and St. Clair area in 1902.

Mrs. Marinko has through her entire lifetime had explicit faith in the Blessed Mother, who has protected and aided her over the rough spots throughout the years. She recalled her trip over the Atlantic:

"When our boat got to the middle of the ocean, it was so choppy, it was so bad, that it was rocking back and forth, and water was coming over the deck. I thought we'll never get there," she said. "But how jubilant and happy we were when we were getting closer to New York and America.

"When we finally saw the beautiful Lady of Liberty in the distance, we were jumping up and down, and we were all

Recent Death

PAUL DOLENC

Paul Dolenc passed away in his sleep Dec. 8 at his home. He was born in Spodnje Bitnje, Slovenia, on Feb. 22, 1914, the 10th of 12 children.

The beloved husband of Antonia (nee Igljč), he is also survived by three sisters, a brother, five children and eight grandchildren.

He immigrated from Austria on Dec. 12, 1956. He was naturalized an American citizen on Nov. 22, 1963.

Paul was a member of St. Vitus Holy Name Society, KSKJ 172; Proti Koministični Borci, and Slovenska Pristava.

Bishop Pevec at St. Vitus

St. Vitus Holy Name Society will hold its annual Family Day Sunday with the 8 a.m. Mass and a breakfast in the auditorium immediately following.

Bishop Edward A. Pevec will speak on a topic most relevant to our time, "The Family".

in tears. When we saw the Statue, it was just like a shining star from heaven saying, 'You pilgrims come to me' ". reminisced Mrs. Marinko, "and then when we got to Ellis Island, that was a different story. The smell, the odor, oh, that place. It was a dingy, dusty big dark hall, and people were there from many countries, men with moustaches and funny hats. Women with babushkas. We were herded like cattle, there was so many of us. We had to go in different lines, and we were all examined to see how our health was. If they found anything like a disease, they would have sent us back.

"It was such a happy occasion to see my Dad again. He told us it was not easy for him to live in America. He said some people call immigrants Polaks and Guineas, and some threw stones and snowballs at him. But, he understood, and told us: 'Well, after all, once they understand us, then they will be different.' "



Mary Marinko

Mary Marinko first attended Case School, then for a short time St. Vitus, and then Notre Dame grade school for two years, at E. 17th and Superior Avenue. She later went back to the old country and finished high school there. She came back to Cleveland later and attended Notre Dame Academy on Ansel Road, graduating in 1916.

Most of her working years were spent at Land Title Guarantee and Trust Co., where she worked for 36 years.

When the boss was interviewing her, he asked what school she graduated from. When she told him Notre Dame, he hired her on the spot. "I never thought you would hire me right away," Mary told him. The boss answered: "Girls who graduate from Notre Dame are reliable, they are honest and not lazy."

She worked three years until she married and started to raise a family. Later, when they already had three youngsters, her husband's health deteriorated, and she was forced to work part-time. When Frank Mocnik died in 1928, she had to go to work full-time to support her family. Land Title was laying off girls then, but her neighbor reminded her of a Novena to the Sorrowful Mother at the Cathedral, and offered to take care of the kids. "Oh, that pleased me very much, since I needed the money and help. And so I went three times to the Cathedral. After the third time, Land Title called me back," Mrs. Marinko related. "So when I came back, the supervisor looked at me and said, 'Gee Mary, we're not hiring, we're firing. How in the world were you able to get back in again?' I said: 'Blessed Mother took care of me.' "

Two tragedies befell her in 1928. Her first husband died and she also lost a sister, Anna Habat, in an auto accident. She remarried in 1929 to Frank Marinko, another tailor, and tragedy struck again in 1938 when he died. Her oldest son was 15 then, and her youngest son was only

1 month old. With a lot of hard work, plus faith in God and the Blessed Mother, she succeeded in raising her four young children. Mary lived in the heart of the St. Clair community then, and resided at 6713 Bonna Ave., from 1928 to 1965. She is a long-time member of St. Vitus Altar Society, where she was president for 22 years and is now honorary president, and Slovenian Women's Union, St. Vitus branch. She was president of the latter group for three years, sang with the old "LIRA" church choir from 1912 to 1922, participated in many plays at St. Vitus, and was an avid writer for the *Ameriška Domovina*. She was also leader of 14 pilgrimages to Lemont, Ill.

Mary Marinko is now reaping the joys she never had in her earlier years and enjoying the fruits of her labors. She has four married children: Frank Mocnik, a self-employed businessman in Orlando, Fla.; Marian Croak, the wife of a former FBI agent now practicing law in Madison Wis.; Donald Mocnik, a GE salesman in South Euclid, Ohio, and John Marinko, an engineer for WKYC-TV3 in Cleveland. There are 22 grandchildren and seven great-grandchildren.

In 1983, Mary Marinko was named "Woman of the Year" at St. Vitus, and for her 80th birthday in 1977, she was honored with a resolution from the Ohio House of Representatives, as presented to her by State Rep. Ronald Suster. It read, in part:

"It should be a time for pro-

ud reflection on your past accomplishments. You have labored diligently to nurture sound Catholic values within your children, as well as a profound respect for their Slovenian heritage. Your wise and influential counsel has manifested itself in the character and achievements of your children and grandchildren. They reaffirm your goodness and warmth."

We, at *Ameriška Domovina*, her family and many friends, congratulate Mrs. Mary Marinko on her exemplary life and wish her continued good health to enjoy her wonderful family in her twilight years!

In Loving Memory

of the Fifth Anniversary of the death of our beloved wife and dear mother

Matilda (Tillie) Schuma

who passed away Dec. 11, 1981

*In life we loved you dearly,
In death we love you still.
In our hearts you hold a place
No one else can fill.*

Sadly missed by:
Vincent - husband
Rosemarie Sheahan - daughter

Cleveland, Dec. 12, 1986.

Josef's Hair Design



5235 Wilson Mills Rd.
Richmond Heights, Ohio
461-8544 or 461-5538

PRE CHRISTMAS OFFER!
Mix or Match! Buy 2 Get 1 "free"
(Same Priced Books)
"HARD-TO-FIND ETHNIC COOKIES
For Weddings and Holidays"
Large 8 1/2"x11" Cookbook
\$6.99 each
Buy 2 - Get 1 "FREE"!!!
Secret Joy of Ethnic Cooking Cookbook
Pittsburgh's Best European Recipes. Plus American Favorites - 300 Recipes
\$6.99 each
Buy 2 - Get 1 "FREE"!!!
All the above books have stain-resistant covers.
European Peasant Cookbooklet
Collection of International Favorites
Buy 2 - Get 1 "FREE!" \$4.00 Each
Add \$1.00 for Postage and Handling
For Every Book Ordered
Hurry!! Offer Expires 11-30-86
Checks payable to:
RECIPES
Sent to Dept. AmHome
1863 Timothy
W. Mifflin, PA 15122

Christmas Crib

by Vince Gostilna

Now that the wonderful season of Christmas is almost upon us, everyone is in the process of buying or decorating a Christmas tree, be it a real evergreen or a costly man-made substitute.

Most important, to our family however, is the manger scene that is located under the spreading lower branches of our Yule tree.

The figurines in our nativity scene are six inches high, made of plaster of Paris and over 25 years old.

The family's original crib set is now in the keeping of the eldest brother, whose family cherishes the keepsakes.

In the 1930s, our parents would firmly secure a triangular piece of cardboard in a far corner of the living room. They would then pro-

ceed to place paper figures (reinforced with heavy paper for strength) on this three-sided cardboard.

The paper representations of the Virgin Mary, St. Joseph, the Infant, shepherds and Magi would have a toothpick glued on the back that would be pushed into the triangular cardboard base.

Within a short time, a complete nativity scene would evolve, much to our amazement and joy.

And suspended on thread from the ceiling was an angel that would hover over the holy scene below.

When I asked my parents where this custom began, they informed me that in the poorer region of the Austria-Hungary (now Slovenia) the paper figures were traditional as the cost of wood or plaster of

Paris figures was prohibitive.

We can be grateful to St. Francis of Assisi for the popularity of the Christmas creche.

During his lifetime he would gather his parishioners on Christmas Eve and proceed to a cave in the hills of Greccio, Italy. All the familiar figures, the Virgin Mary, St. Joseph, the shepherds and the Magi would be enacted by the parish people. Real animals were used and only the Christ Child was a wax figure.

I wonder why a living stable scene at a Midnight Mass has not been re-enacted in any of our Slovenian churches. I truly believe it would be well-received by the Christmas worshippers and would add significantly to the true meaning of Christmas.

May this coming Christmas Season find a nativity scene under your Yule tree. A most Merry Christmas and Healthful Happy New Year to all.

Slovenian Village Restaurant

Open Monday through Friday 8 a.m. to 8 p.m.
Saturday 9 a.m. to 6 p.m.
Sunday 11 a.m. to 3 p.m.
6415 St. Clair Ave. Cleveland
Anna Gjerek, manager

FORMER JUDGE
EDMUND J. TURK
Attorney-at-Law (ODVETNIK)
Total Legal Services
Slovenian National Home
E. 65th & St. Clair - 391-4000

NEW EDITION! 3rd PRINTING!

Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

Make dishes that you remember from mom's kitchen! Soups; klobase; struklji; 12 kinds of poticas; apple, cherry, lemon, cheese strudels! 304 pages of the best recipes from hundreds of sources! All kitchen-tested! A perfect gift for any homemaker! Spiral bound - wipe-clean pages!

Issued by the Slovenian Women's Union celebrating the 60th Anniversary!

\$9.00 per copy plus \$1.00 postage and handling

* * *

A book of laughter, love and tears:

ROŽE Z MOJIH VRTOV *Flowers from my gardens*

A selection of poetry by Mary Štangelj Murn that will bring you some laughter, much love and possibly, a few tears, too, as the poet shares with you times to remember.

\$8.50 per copy plus \$1.00 postage and handling.

Send orders to:

Slovenian Women's Union
431 No. Chicago St.
Joliet, IL 60432
(815) 727-1926

Avoid Probate Court

WILLS

Call Thomas G. Lobe

(216) 621-2158

Legal Services at Reasonable fees.

* Special discount on wills for subscribers of Ameriška Domovina.

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)

Zele Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.

ROY G. SANKOVIC

FUNERAL HOME

Sankovic-Johnston Funeral Home

NEWLY REMODELED AND EXPANDED

15314 Macauley Ave. (Cor. of E. 152 St. & Lake Shore)
531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.
ROY G. SANKOVIC, DIRECTOR

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

• No Branches nor Affiliations •

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"

INDEPENDENT SAVINGS BANK

• **6 Month to 60 Month Certificates**
\$1,000.00 Minimum. High Rates.

• **Variable Rate Checking*** Computed daily, Compounded monthly
\$100.00 Minimum to Open Account.

\$500.00 Waives Monthly Service Charge.

*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

• **5.50% Passbook** Computed daily, Compounded quarterly
\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



GRDINA Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd
531-6300

1053 E. 62 St.
431-2088

A trusted tradition for 82 years.

Saturday, Dec. 13
Circle 77 Mladi Slovenci 16th annual Christmas Concert, 6:30 p.m. at West Park Slovene National Home, 4583 W. 130 St. For tickets call 433-1941 or 888-1454.

Saturday, Dec. 13
St. Mary Magdalene Lodge No. 162 KSKJ Adult and Youth Christmas Party at 7 p.m. at St. Vitus Social Room.

Sunday, Dec. 14
Slovenian Women's Union Branch 50 Family Style Dinner and Entertainment, 1 p.m. at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. For info and tickets call 442-0647 or 261-3615.

Sunday, Dec. 14
KSKJ Youth Christmas Party at 3 p.m. at (Newburgh) Slovenian Home on E. 80th St. for info call 433-1941 or 888-1454. St. Joseph No. 146, and St. Anne No. 150.

To All Readers. . .



American Home Newspaper (Ameriška Domovina)

The Best Present Ever

by Vince Gostilna

It was December of 1934. The nation was still in the deep throes of an economic depression. Able-bodied men, many with large families to support, were out of work.

Our St. Clair area was especially hard hit. Many of our pioneer immigrants were unskilled laborers — and they were the first to be laid off.

It was a week before Christmas. Snowflakes were gently wafting to the ground. A sandy-haired lad of nine was gazing intently into the window of the Smrekar Variety Store on St. Clair Ave. His eyes were as big as saucers for the little youngster was view-

ing the many gleaming Christmas toys in the window. Tinkertoys, Erector Sets, toy trains, all failed to capture his attention. Instead, the nine-year-old focused his wide eyes on a green wind-up toy model of that year's Chrysler Airflow automobile. While other cars were still square-shaped and boxlike, this Airflow Chrysler was ahead of its time in auto styling. It had front headlights and tail lights that operated just like a real car.

Hurridly the blond-haired lad rushed into the store. Excitedly he inquired of the owner, friendly Mrs. Smrekar, "How much is that green Chrysler in the window?"

The amiable smiling proprietress answered, "Sonny, it's a well-made toy and it sells for \$1.98.

Hastily the corduroy-knickered boy sped home and informed his mother of the wonderous sight he had seen at the store.

His mom, in the process of preparing supper, beef soup with a lot of bones and not so much meat, replied, "So you say you like that toy car that sells for \$1.98. Well, I don't know if Santa will bring the kids very much this year. You know times are bad, young man. After all, she reflected, her husband only worked two or three days a week. Even

worse, there were rumors that the company he worked for would probably go into upon bankruptcy. And beside, a \$1.98 would be much better spent on bare essentials such as food and wearing apparel.

The boy's two older brothers, hearing their youngest member of the family speak glowingly of the shiny Chrysler toy, took him aside and said, "Forget about that car, you'll probably get a new shirt and a bag of assorted nuts from St. Nick."

Well, Christmas finally dawned, and our fair-haired lad rushed downstairs to see what Santa had deposited under the Christmas tree.

To his amazement, there under the spreading pine branches was his beautiful little Chrysler.

He couldn't contain his enthusiasm, jumping up and down and shouting with uncontrolled emotion, "It's the best Christmas present that anyone could ever receive!"

And how do I know about this story — well, you see, I was that little boy!

I sincerely hope that you, too, will find it possible to find time to reflect on some of your most cherished Christmas memories during the coming busy holidays.

A Most Merry Christmas and a Happy New Year to all.

Greece, Italy and Yugoslavia

by E. A. Ryavec

Gaye and I were fortunate to visit Greece, Italy and Yugoslavia from 26 September to 2 November. The following report is not in chronological order since my emphasis is on St. Peter's which is presented

Story of the Poinsettia

On Christmas eve a child was seen crying — rubbing her eyes with dirty fists. She wished to visit the Christ Child's crib and present a gift to the Infant.

But she had nothing. As she sobbed a figure appeared and pointed out that some weeds with interesting leaves growing nearby would be suitable, as it wasn't the gift itself that was important but the love that caused it to be given.

Doubtfully the child pulled the weeds and went toward the crib. Suddenly her hands held bright red flowers — the poinsettia — as the green leaves changed into red. Since then the poinsettia has become the Christmas flower.

Christmas Wishes

Loving Father, help us remember the birth of Jesus, that we may share in the song of the angels, the gladness of the shepherds, and the worship of the wise men.

Close the door of hate and open the door of love all over the world.

Let kindness come with every gift and good desires with every greeting.

Deliver us from evil by the blessing which Christ brings, and teach us to be merry with clear hearts.

May the Christmas morning make us happy to be thy children, and the Christmas evening bring us to our beds with grateful thoughts, forgiving and forgiven, for Jesus' sake. Amen.

Robert Louis Stevenson

first.

Viewing the basilica of St. Peter is alone worth the trip to Europe. When you enter St. Peter's, you cannot help feeling overwhelmed by the tremendous size of the building and the marble interior and the beautiful statuary. The building is 203 yards long. The dimensions of other well known cathedral churches are marked in inlay on the floor of the central nave to enable you to compare the size of St. Peter's to other cathedrals.

The first basilica on the historical burial site of St. Peter was erected by Constantine, the first Christian emperor, and consecrated in AD 326. After a thousand years the building became unsafe because of numerous sackings and lack of maintenance. After the bubonic plague swept Europe in the mid 1300s, the population of Rome was reduced to a few thousand survivors. Contemporary chroniclers

reported wolves roaming at night in the vicinity of St.

Peter's.

Starting in the beginning of

HEATHER

*Aimlessly I meander down a gravel road
past roadside chestnuts grimly bare
aleer at valley willows almost shed,
at fallow fields ayawn for winter sleep.*

*Again I see the drumlin hill
to which an eon past
We fled the bogland sedge and burdock slope
to clasp a fern, hemlock rest.*

*A hundred poplars on ahead
survey stakes her backyard rape,
a crane swoops poised above her stoop,
a shovel scrapes the basement floor.*

*Gone's her velvet touch with the flood of time,
her ebb-tide footsteps vanished in the flow.
Only the blue sky stays.
A distant raven crows somewhere away.*

ANTHONY AMBROZIC

the 15th century, the Popes of the Renaissance began to rebuild Rome with beautiful new edifices. The present St. Peter's was built during the 16th and early 17th centuries, being consecrated in 1626. Michelangelo's dome and his "Pieta" are treasures which can only be truly appreciated

(Continued on page 3)

Legend of the Holly Bush

The night the holy family fled out of Bethlehem, they heard King Herod's soldiers coming close to them.

Mary took her little one and laid him on the ground beneath a lovely holly bush where he would not be found.

King Herod's soldiers hurried past, and all were unaware the infant whom they sought, was safe within the holly's care.

The Christ Child blessed the holly then so it would always be forever green — a sign of hope and immortality.



MICHAEL TELICH
Res. Tel 731-1140



Sun
Financial
Group

SunLife of Canada and affiliates
Wellesley Hills, MA 02181

289-7729

The Telichs

Serving You Since 1921

WISH YOU A

Merry Christmas

333 Babbitt Rd. No. 301
Mid-West Bank Bldg.
Euclid, Ohio 44123

Combined over 100 Years of Service



John R. Telich, Sr. C.L.U.
Chartered Financial Consultant

Res. Tel 731-6643

Call us to
Serve You

289-2505



Season's Greetings from the
Members of

St. Clair Business Association

6111 St. Clair Ave. Cleveland, O. 44103

The St. Clair Business Association was established to provide the businessmen of the community a forum for the mutual exchange of ideas. It further dedicates itself to motivate the effective cooperation and communication necessary for the instilling of pride, the establishment of confidence, resulting in the creation of a more wholesome community atmosphere.

Support Your Member Merchants

Merry Christmas
and Happy New Year

JOSEPH GORNICK

21550 Nicholas Ave., Euclid, Ohio

Merriest of Christmas Holidays
and Happiest of New Years!

Vesele božične praznike
in
srečno novo leto!



**Dr. Frank A.
MRSNIK**

• Family Dentistry •

848 E. 185 ST. Cleveland, O. 44119
4 81 - 0 1 1 7

Happy Holidays!

Rome...

(Continued from page 2)

by actually seeing them. Michelangelo's "Pieta" stands spotlighted above the altar in the chapel to the immediate right of the main entrance. It is protected by a bullet proof glass screen since a deranged person, armed with a hammer, struck it in 1972. The damages have been repaired by skillful reconstruction. Michelangelo was only 25 when he sculpted this most outstanding of works in the entire history of the arts.

Before entering St. Peter's it is suggested you have a guide book so that the many masterpieces can be identified and explained.

We were in Rome for a few days in mid-October. The weather was sunny and warm as was our entire trip from Los Angeles via Miami to England then to Italy, Greece, Yugoslavia and return via Spain to the States. Even in October in Rome we found the air downtown to reek with noxious auto exhaust products similar to our Los Angeles smog in summer.

From a weather viewpoint, if you can, visit Rome at the end of October/early November or in the springtime. Buy a good guide book to Rome. The information therein is invaluable, especially that on thievery. You are advised to do as the Romans do to reduce your risks of loss of money and/or property. Categories in one guidebook include "On foot," "in a Car," and "in public transportation" and precautions are listed under each category. For example, you are cautioned to not carry cash in a handbag, brief case or in an outside or back pocket. I wore my light raincoat as did my wife as a shield. Our hands were not encumbered but free to pick up rocks or whatever. We carried minimum cash. Very fortunately we stayed with a cousin of mine in a suburb of Rome heavily policed from the next door Carabinieri Barracks so that our passports and valuables were safe. Theft is the greatest danger facing visitors to Rome with injury caused by reckless drivers a close second. Constantly be on the alert and travel in groups or pairs.

We are indebted to our relatives in Rome for an initial night auto tour which included Vatican City, Castle St. Angelo, the Colosseum, some of the Columns, Forums, Aurelian Walls, aqueducts monuments and other antiquities along with significant public buildings and the U.S. Embassy and the Ambassador's home and some delightful dining-out.

The next two days were spent mainly in walking to see more of Rome's treasures. Besides St. Peter's, this included a number of the Piazzas, including del Popolo, di Spagna

(Continued on page 4)



From all of us to all of you

Best Wishes for
The New Year

Mayor and Janet VOINOVICH and Family

Wishing you a Merry Christmas
and a Happy New Year

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO



Holiday Greetings GABRIEL Insurance Agency

22090 Lake Shore Blvd.

Euclid, Ohio 44123

731-6888

731-1423

Merry Christmas and Happy New Year to all our friends

LOUIS AND MARY PRHNE

2465 Heron Dr.
Englewood, Florida 33533

Vesele božične praznike
in srečno novo leto
Frank Stropnik

20350 Trebec Ave.

Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
in SREČNO NOVO LETO!

Heinz Mikota, D.D.S.

Office Hours By Appointment
Tel. 431-3772 6420 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

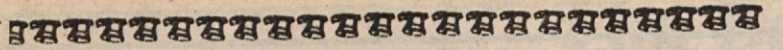
Wishing You and Yours
A Merry Christmas
and A Happy New Year

Maple Heights Catering

17330 Broadway 663-7733 Maple Heights

Al Tercek Orchestra

48 College St.
Hudson, Ohio
656-1954



MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

From the employees of:

EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES
PIRELLI STEEL RADIAL TIRES

19901 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44117
Phone: 481-6106



BEST WISHES
FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

Zele Funeral Homes, Inc.

Dva razširjena in prenovljena
pogrebna zavoda:

Office: 452 E. 152 St. — 481-3118
6502 St. Clair Ave. — 361-0583

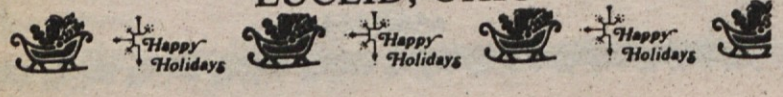
DOSTI PROSTORA ZA PARKANJE

VZORNA IN PRVOVRSTNA POSTREŽBA!

HAPPY HOLIDAYS

Mr. John E. LOKAR

Owner of L & M Candy Co.
EUCLID, OHIO



Rome...

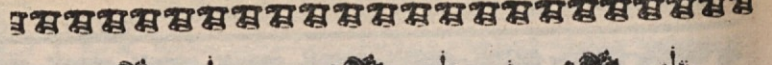
(Continued from page 3)
and della Rotunda. In the center of del Popolo is a granite obelisk originally looted from Egypt by the Emperor Augustus and the nearby twin churches of St. Maria di Monte Santo and St. Maria de' Miracoli. From here down Via del Babuino is Piazza di Spagna which got its name from the Spanish Embassy established here early in the 17th century. Leading from di Spagna are the elegant Spanish Steps, one of Rome's most popular tourist attractions, which go up to the Church of Trinita dei Monti. Romans speak of the unforgettable sight of the azaleas blooming on the Spanish Steps at the end of April/beginning of May. We observed and listened to many young people, obviously from many different countries, talking and singing happily on the Spanish Steps.

To get to the Fontana di Trevi (Trevi Fountain) you continue on the Via di Propaganda into Via del Tritone and then cross over into narrow Via della Stamperia where you hear the splashing of the waters of Trevi Fountain. The recycled water for this best known of Roman fountains passes along an aqueduct originally built by the Emperor Agrippa in or about 20 BC. A 15th century Pope had the aqueduct repaired and 300 years later Nicola Salvi created a fantastic waterscape growing out of the side of a palace. Gods, goddesses, tritons and horses rise out of the sculpted rocks in cascades of water - beautiful!

Generations of tourists have thrown coins into the fountain continuing the tradition of ensuring their return to Rome. Continuing on to cross Via del Corso you come to the Pantheon at della Rotunda. The Pantheon, or the Temple of all the Gods, was begun in 25 BC and is the most complete and impressive ancient building surviving in Rome.

We were driven by my cousin's son on the first day to three key points and at each we walked to the sights in the nearby areas thus seeing so much more. On the second day we rode by bus to one of Rome's parks, the Villa Borghese Park, and then walked through the Pincio Gardens for one of the outstanding views of Rome from the terrace. Walking down from the Terrace, the Via Condotti nearby is one of the most desirable streets to see the latest fashions. The shops include Bulgari (the jewellers of Rome), Gucci's and other top specialists shops. In this area there are no cheap buys but many women enjoy seeing the quality goods. After extensive walking and seeing much beautiful merchandise, we returned to the Park bus terminal in mid-afternoon and took the No. 1 bus home before Rome's homeward bound traffic could choke us in a vast parking lot which is

(Continued on page 5)



Merry Christmas
and
Happy New Year

Mrs. S. (Alice) Opalich

1107 Pine Lane, S.W. H-4
Cape Coral, Fla. 33914



D J Hairlines

Jerry is with us Full Time now

MANICURING — SCULPTURED NAILS

6128 Glass Avenue
Cleveland, Ohio 431-8998

Open Tues., Wed., Sat. — 9-6
Thurs., Fri. — 9-9



Sheliga Drug

New and Expanded Store

6025 St. Clair Ave.

431-1035

Daily 9 am - 8 pm, Sundays 9 am - 4 pm

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

Holiday Greetings to All Our Patrons

MALENSEK'S Meat Market

1217 Norwood Rd.

361-1037

Cleveland, Ohio

HOME MADE SMOKED MEATS

HAPPY HOLIDAYS
VESELE PRAZNIKE

Wilke Hardware

809 East 222 St.
731-7070



SEASON'S GREETINGS.

We'd like to thank you for your support during 1985 and hope we can be of continued service in 1986.

We wish you a healthy and happy new year.

John R. Telich, Sr. CLU

Chartered Financial Consultant



Sun Financial Group
*SunLife of Canada and affiliates
Wellesley Hills, MA 02181*

333 Babbitt Rd.
Mid-West Bank Bldg.
Euclid, Ohio 44123

289-7729

289-2505



Happy New Year

Mrs. Dorothy URBANCICH

22601 Chardon Road — Euclid, Ohio 44117

CAPITOL BEVERAGE

WINES AND BEERS

*The Perfect Party Place to Shop for
All Your Party Needs*

• Free Home Deliveries Every Day •

Open Monday thru Saturday 9 a.m. to 11 p.m.

6104 St. Clair Ave. 361-1229

ALL CANNED POP — \$6.99 A CASE

7430 Mentor Ave. 942-1977

Open Sundays — High power beer and wine
— OPEN HOLIDAYS —

Cause of BISHOP FREDERIC BARAGA

May the example and spirit of Bishop Baraga, who labored so zealously to announce the Good News in his time, bring about in your hearts a rebirth of the love of the Christ Child at this Christmas time.

Father Charles J. Strellick, Executive Director
Agnes B. Rufus, Directress of Promotion

*May Baraga's love for CHRIST ignite an intense LOVE
in all hearts. PRAY FOR THE CANONIZATION OF
BISHOP FREDERICK BARAGA.*

MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR

BRICKMAN & SONS

21900 Euclid Ave.

481-5277

Rome...

(Continued from page 4)

what Romans call their city!

Of course, we could spend a month and still not see more than a small portion of Rome. We hope someday to see more of Rome and Yolanda (a Rijavec who fled from Trnovo) and her husband (presently the youngest Italian General) who comes from an old Piedmontese military family. We are looking forward to a visit this summer from their son Renato for three months of intensive English study.

In response to an invitation from another cousin's family in Magione, Italy, we attended the wedding of the son of Alda (Rijavec) Braconi. The Rijavecs in Magione were initially transferred there when the Italian Fascist government dispersed many Slovenians to other areas of Italy in the 1920s. Alda's father, J. Goruppe', had been the government forester at Lokve and Trnovo. The wedding was a joyous occasion with some 200 guests alone at the dinner reception in honor of Stefano and Oriana Braconi. I was the only relative of Stefano's (on his mother's side) at the wedding. My wife and I were honored by being placed at the head table at the request of Stefano's father, Pepe Braconi, the Postmaster of Magione. The genial uncle of the bride was insistent in saluting me with Slovenian toasts of "Nazdraviti," "Živijo" and finally "Dober Jutro." The reception was held at the Castel Rigone high in the hills overlooking Lake Trasimeno and was a feast of truly Olympian size and delight.

On another day we were driven the short distance to Lake Trasimeno and observed many tourists from England and Germany staying at the resort hotels there. They went to Rome, Perugia and other sights on charter buses which were parked there. The village is tranquil with clean air and water, good fishing with reasonable rooms and excellent cuisine — a most restful place with friendly people. In reading of the Etruscans who had settled Perugia, there was a statement that after the Roman takeover many of the Etruscans moved north to the Lake Trasimeno area. I observed many blond and light complexioned persons in the area who appeared to be natives.

We were fortunate to have a short visit to the ancient (first Umbrian then Etruscan) city of Perugia which is close by Magione and Trasimeno. Perugia stands on the top of a little group of hills, like Rome, and is one of Italy's great centers of art. The Fontana Maggiore (Great Fountain) dates back to 1275 and reflects the level of culture in the 13th century.

The Great Fountain has always been treasured by the people of Perugia as their

(Continued on page 6)

The Board of Directors

OF THE

Slovenian Society Home

Euclid, Ohio

Wishes everyone a Merry Christmas and a prosperous New Year



*VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!*

BIG BOUQUET Flower and Gift Shop

480 East 200 St.

Euclid, Ohio 44119

Telephone 486-4343

THE NORWOOD MEN'S SHOP

6217 St. Clair Ave.

881-1393

*Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem našim odjemalcem in vsem rojakom. Hvala za
zaupanje, priporočamo se na bodoče.*

MERRY CHRISTMAS SEASON
AND A HAPPY NEW YEAR

HAPPY HOLIDAYS

SLOVENIAN SAUSAGES — \$2.59 or \$2.39 - 10 lbs.

COOKED AND RAW ZELODEC — \$2.69 lb.

— REPA —

RICE AND BLOOD SAUSAGES — \$1.59 lb.

WE ALSO HAVE COTTAGE HAM
AND HOME MADE SALAMI, ŠUNKA,
HOME MADE SAUERKRAUT
HAMS — BONELES, SEMI and OLD FASHIONED
WHOLE — PORK LOINS Whole or Sliced

R & D Sausage Co.

15714 Waterloo - Cleveland

Phone 692-1832

Angela Ratajc Moser — Manager



Merry Christmas
and Happy New Year
from

Koby's

AGFA CAMERAS & FILMS
CANON — Yashica — Minolta Cameras
KODAK — Cameras, Film, Paper,
Chemicals, Color & Black & White
VIVITAR Flash & Accessories
Complete Darkroom Supplies & much more.

KOBY PHOTO SUPPLIES, Inc
3240 Superior Ave. 431-4970
Innerbelt—Superior Exit, 2nd traffic light east



Happy Holidays — Vesele Praznike

Re-Nu

Auto Body Co. Inc

982 E. 152 St.
COMPLETE AUTO BODY REPAIR
— Free Estimates —
Phone: 451-3830
JOHN POZNIK, Prop.

LONGAR'S MARKET

Merry Christmas and a Happy New Year
4030 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103
Open Daily: 6:30 a.m. to 6:30 p.m.
Mrs. Longar, son Francis,
and granddaughter Margaret Ann

P A T R I A

WORLD-WIDE SELECTED
FOOD AND GIFTS
MANY SLOVENIAN IMPORTED ITEMS
794 E. 185 St. 531-6720

A Blessed Christmas and
Prosperous New Year
to Co-workers, All Customers,
and All Friends



— Slovenian Sewing Shoppe —

Frangie's Fashions

Owners FRANK in ANGELA FUJS
475 East 200 St. 692-2099

Rome...

(Continued from page 5)
most precious heritage. Our approach from one of the lower parking lots was by foot through underground passageways always climbing until we emerged just below the Great Fountain. The Etruscan walls of Perugia are one of the best examples of ancient fortifications. Perugia with its impressive architecture, art, monuments and many churches is a reward of beauty for the tourist. The best time to visit is in October or April/May.

Before going to Perugia we enjoyed Venice, especially the Grand Canal to Lido Island and St. Mark's Square, the Basilica of St. Mark's along with the Clocktower and the Belltower. Two days there was most inadequate. All one can say is that Venice is a must see place for people who appreciate beauty in art, especially sculpture which appears to be endless! Again, suggest visit in October or in the Spring. The hotel rates are outrageously high during the summer or high season.

We stayed at the Austrian Hotel for one night in very comfortable and quiet quarters with an excellent breakfast for about \$64.00 (at the start of the low season). Staying in Novo Gorica or in Gorica, one can drive to Venice, enjoy a full day and then return in the evening. Of interest, there are Yugoslav motor launches moored just past St. Mark's to take tourists to the Dalmatian coast cities.

Before going to Venice we enjoyed some of Athens and a little bit of the Peloponnesus for a week. We stayed just south of Glyfada on the Apolon coast away from the Athens Airport which is north of Glyfada, a modern beach resort. In checking with various people it appeared that with over 700 islands in Greece, many much the same, we should concentrate on a one day trip to the largest island, the Peloponnesus. This trip was most rewarding (\$34 each with lunch). The bus leaves Athens passing the monastery of Daphni, then skirts the Bay of Eleusis some 80 km to the Corinth Canal which since 1893 has separated the Peloponnesus from the mainland. The "chemical cloud" that hangs over much of Athens comes from the Bay's refineries and cement factories.

The bus stops at the Corinth Canal so that you can look down from the bridge to the canal some 285 feet beneath you which is a big deep canal some 4 miles long connecting the Ionian Sea with the Aegean Sea.

Continuing to Old Corinth you have an opportunity to see many of the ancient Hellenic and Roman ruins there. St. Paul first brought the message of Christianity to Corinth in AD 50 and delivered his messages from atop a rock piling called *Bema* (pulpit) to the Corinthians. At this period an-

(Continued on page 7)

MERRY CHRISTMAS Nosan's Slovenian Home Bakery, Inc.

Open Mon., Dec. 22
Open Tues., Dec. 23
Open Wed., Dec., 24

6413 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103 Phone: 361-1863
HAPPY NEW YEAR

Holiday Greetings and Love to
Grandma and Grandpa Frank

FROM
Lauren and Robert Kalina

Dallas, Texas

Best Wishes for a Joyous Holiday Season

Emilee Beauty Salon

6412 St. Clair Ave. — Cleveland, Ohio
Phone — 431-6224
Emilee Jenko — Owner

MERRY CHRISTMAS

CEBAR'S Euclid Tavern

595 E. 185 St. 4819509

TO ALL OUR SLOVENIAN AND
CROATIAN FRIENDS, MERRY
CHRISTMAS AND A
VERY HAPPY NEW YEAR

From Frank J. Cebuly Sr., Tony M.,
Tony F., and Rose A. Cvelbar

We have a variety of the latest Avsenik,
Slak and other Slovenian artists, albums,
and tapes from Europe.

Melodija Button Box Accordions from Slovenia
25th Anniversary Year
Merry Christmas and Happy New Year

Tony's Polka Village

971 E. 185 St.
4 81 - 75 1 2

Open Monday thru Friday 10 to 6
Saturday 10 a.m. - 4 p.m.
Christmas Eve until 4

New Show on Sundays — 50,000 Watts Stereo
WCPN 90.3 FM — 1 till 2 p.m.

SEASON'S GREETINGS from

Cimperman Market

SMOKED SAUSAGE & FRESH MEATS

1115 Norwood Rd. 361-0566

FORTUNA POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave., Cleveland, Ohio
Phone 641-0046
JOSEPH L. FORTUNA
JOHN J. FORTUNA
MARY ANN (FORTUNA) TRZASKA
JAMES R. TRZASKA

*We wish all our friends a blessed Christmas
and a New Year filled with Health,
Peace and Happiness!*

*ŽELIVA VSEM PRIJATELJEM IN
ZNANCEM BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER
ZDRAVO IN SREČNO NOVO LETO*

**Družina Dan in Mollie
POSTOTNIK
Mollie K. in Dan T.**

WISHING YOU
THE HAPPIEST
OF HOLIDAYS



SAFEWAY Tire Company

4623 Superior Ave. Cleveland, O. 44103
Phone: 881-1737

Season's Greetings

VSEM SODELAVCEM ODJEMALCEM
IN PRIJATELJEM ŽELIVA
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO USPEHA POLNO
NOVO LETO



SLOVENSKO ŠIVALNO
PODJETJE

Frangie's Fashions

Lastnika Frank in Angela Fujs

475 E. 200 St. Phone 692-2099

Rome...

(Continued from page 6)

cient Corinth was the richest and, by reputation, most free-living city in Greece. In AD 51 St. Paul agitated against the morals of the Corinthians which led to a riot. Though arrested, he was released by the Roman Official in charge. In one of his messages to the Corinthians, St. Paul, in asking for donations to the poor, urged his listeners to give for "God loves a Cheerful Giver" - what a marketeer! Enclosed is a picture of the reported place where St. Paul spoke to the people of Old Corinth. For me, to be there was an emotional experience.

Nearby one sees the Temple of Apollo, the Agora and other antiquities.

We went on to Mycenae which is included in all sightseeing tours of the Peloponnesus. Homer called Mycenae "rich in gold" and gave geographic descriptions which were proven accurate by Heinrich Schliemann, a wealthy German amateur archeologist who began excavations there in 1874. He transformed legend into history.

Schliemann's finds of gold and ivory ornaments, vessels, weapons, and death masks at Mycenae are now in the National Archeological Museum in Athens which we visited the next day. The entrance to the acropolis here is by the famous "Lion Gate." Close by are shaft-graves where Schliemann found gold death masks and other treasures. The "Tomb of Agememnon" and the other six giant beehive tombs are adjacent to the acropolis.

We departed Mycenae through the fertile Argolis plain to Nafplio where we had a delicious Greek lunch overlooking the Aegean Sea. After lunch we drove to Epidaurus to visit the 4th century BC outdoor theater, famous for its astonishing acoustics and then drove north to the Corinth Canal on the new national scenic drive along the coast. From there, we continued on to Athens arriving some 12 hours after we had left.

The Athens weather was sunny and warm. Our remaining days were most enjoyable. Taking the No. 21, 28, or No. 29 buses into the center of the city (where practically all of the city buses park before returning) we were close by the great sights with the Acropolis high above us. From this outdoor bus terminal, bus No. 3 takes you up near the Acropolis in a few minutes. Then you walk up a steep path and many, many steps to the Acropolis with its many temples, shrines, statues and other famous buildings such as the Parthenon and the rock of the Areopagos where St. Paul preached his Sermon to the Athenians.

We chose to walk down from the Acropolis to the old town, the Plaka, going by the Agora, the center of ancient Athenian

(Continued on page 10)



Družina Janez in Marija Šemen

Willoughby Hills, Ohio

*ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVO,
SREČNO NOVO LETO*

Precision Grinding Corp.

PRECISION GRINDING AND
GENERAL MACHINGING

6717 St. Clair Ave. Phone: 391-7294

*Želimo vsem rojakom vesele božične
praznike in vso srečo v novem letu!*

VESEL BOŽIČ • SREČNO NOVO LETO CITY MOTORS INC.

5413 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Frank Tominc

Tel: 881-2388



*Best Wishes for a
Merry Christmas
and a Safe and
Prosperous
New Year*

Grdina Funeral Homes



HOLIDAY GREETINGS

Nottingham Tavern

18526 St. Clair Ave. 531-6289
FAMILY STYLE FOOD SERVED

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Emilee and Rikk Jenko

16114 Huntmere Cleveland 44110

THREE FAVORITE RECIPES

Editor:

Enclosed are three recipes that I would like to share with your readers: Cheese Ball, Molded Cranberry Salad, and Nectar Mince Pie.

I have been a subscriber for over a year now and want to take this opportunity to tell you how much I enjoy your newspaper.

Best wishes for a very happy holiday season to everyone at *American Home*.

(Miss) **Anne Louise Voitik**
Joliet, Illinois

CHEESE BALL

- 3 3-ounce packages of Philadelphia Cream Cheese
- 1 jar Roka Bleu Cheese (Kraft)
- 1 jar Old English Cheese (Kraft)
- 3 ounces Bleu or Roquefort Cheese
- 1 onion, grated - (the size of an egg)
- 1 clove of garlic, put through a garlic press, or minced
- Few drops of red and yellow food coloring

Allow cheeses to soften at room temperature.

Combine cream cheese, Roka cheese, and Old English cheese and beat until creamy. Add Bleu or Roquefort cheese, and beat until thoroughly blended. Add grated onion and garlic and beat. Add red and yellow food coloring, a drop at a time, until desired peach color is achieved. Chill in refrigerator until stiff enough to form into a ball. Form into a ball and roll in chopped walnuts or pecans. Serve with assorted crackers.

—Anne Louise Voitik
Joliet, Illinois

NECTAR MINCE PIE

- 1/2 cup of granulated sugar
- 1/2 cup of corn syrup (light or dark)
- 1/2 teaspoon salt (scant)
- 1/4 cup Crisco or margarine
- 2 eggs
- 1/2 cup of mincemeat
- 1/2 cup of seedless raisins
- 1/2 cup chopped walnuts
- 1/2 cup chopped pecans
- 1 teaspoon vanilla
- 2 tablespoons orange juice
- 1 tablespoon lemon juice

Combine sugar, corn syrup, salt, and shortening and bring to a boil. Beat the eggs and add raisins, mincemeat, nuts, vanilla, and fruit juices. Gradually add the hot syrup; cool.

Make one recipe of pie crust. Line a 9-inch pie tin and pour in the cooled filling. Then roll out the other half of the dough for the top crust. Moisten the edge of the bottom crust. Put on the top crust and seal the edges. Prick the top crust several times to allow steam to escape. Bake in a hot oven (425°) for 30 to 35 minutes.

(This is a rich pie, but very delicious!)

—Anne Louise Voitik
Joliet, Illinois

Favorite Holiday Recipes

MOLDED CRANBERRY SALAD

- 2 cups cranberries
- 1 cup cold water
- 1 cup superfine sugar
- 1/2 teaspoon salt
- 1 envelope gelatine
- 2 tablespoons cold water, additional
- 1/2 cup finely cut celery
- 1/2 cup chopped nuts
- Lettuce
- Mayonnaise

Cook cranberries with one cup of water for 20 minutes. Press through sieve to keep back skins, add sugar, salt, and gelatine which has been softened in the two tablespoons of water, and stir until all are dissolved. It may be necessary to reheat the mixture.

When cold and almost at the setting point, fold in celery and nuts and turn into mold that has been previously dipped in cold water. The mold should be dried and a little vegetable oil spread on the inside. This makes for easy unmolding. Chill, unmold, and garnish with lettuce. Serve with mayonnaise if you wish.

Makes 6 small molds or 1 two- to three-cup mold.

—Anne Louise Voitik
Joliet, Illinois

VAL'S CRUMB-TOP APPLE PIE TOPPING

I noticed your Indiana Crumb-Top Apple Pie recipe. I make a similar dessert using apples or any other fruit. Since we are watching our sugar intake I always use sweetener instead of sugar. Then for the topping here is my recipe: (I had to measure the amount, since I usually just "pour" the crumbs into a small skillet.)

- 1 cup Graham Cracker crumbs (I buy the packaged kind in the baking section at the supermarket)
- 1/2 stick margarine, melted
- 1/4 tsp. cinnamon
- Sweetener to equal 3 Tablespoons sugar (don't use Equal-brand)

Combine ingredients and spread over the fruit.

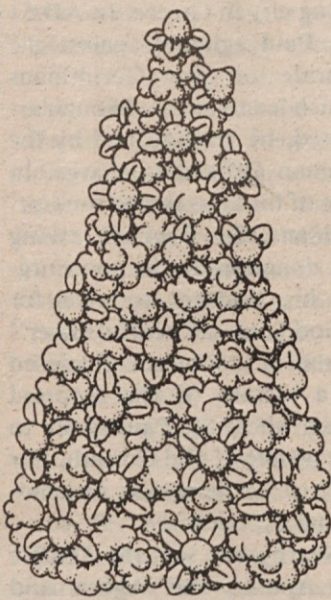
I prepare the fillings just as I would for pies (using sweetener for sugar), cornstarch with cherries and spices as usual.

Mrs. James A. (Val) (Stray) Burnside
Indianapolis, Ind.

LACE COOKIES

- 1 1/2 c. oatmeal
- 1 1/2 c. light-brown sugar
- 2 Tbs. flour
- 1/2 tsp. salt
- 2/3 c. melted butter
- 1 egg, slightly beaten
- 1/2 tsp. vanilla

Preheat oven to 350°. Mix together oatmeal, sugar, flour and salt. Stir in melted butter. Add egg and vanilla and mix thoroughly. Bake on ungreased cookie sheets until lightly brown, about 5 minutes.



POPCORN TREE

- Butter or margarine
- 8 cups popped popcorn
- 1 cup sugar
- 1/3 cup light corn syrup
- 1/3 cup water
- Styrofoam cone 12 inches high with a 3 1/2-inch base
- Wood picks
- Small gumdrops
- Green foliage (optional)

Place the popcorn in a large buttered bowl. Combine sugar, corn syrup, and water in a 1-quart saucepan. Cook over medium heat, without stirring, until syrup reaches 240° F on a candy thermometer, or forms a soft ball when a small amount is dropped into a cup of cold water. Pour hot syrup over popcorn. Immediately mix and toss the popcorn with two forks until well coated. Working rapidly, pull off small amounts and form into balls of graduated sizes, placing them on waxed paper.

When ready to assemble, place a pick in each ball and stick into the Styrofoam cone to form the tree, using smaller balls for the top. Place gumdrops on picks and insert to resemble ornaments. Decorate with green foliage if desired.

Popcorn may also be made into 12 popcorn balls or 3 balls of graduated size to form a snowman.

SAND TARTS

- 1/4 lb. butter
- 1 1/2 c. sugar
- 1 egg
- 2 c. flour
- 1/4 tsp. salt
- 1 egg white, slightly beaten
- 1 tsp. cinnamon

Preheat oven to 400°. Beat butter until softened. Add 1 1/4 cups of the sugar; beat until creamy and smooth. Add egg; mix thoroughly. Add flour and salt and beat until well blended. Chill dough for 30 minutes. Roll out dough on lightly floured surface until very thin. Brush dough with beaten egg white. Mix the remaining 1/4 cup of sugar with the cinnamon; sprinkle over dough. Cut with cookie cutters and bake on ungreased cookie sheets for about 6 minutes or until edges of the cookies turn slightly golden.

FRUIT CAKE

- 1 cup sugar
- 1 cup sour cream or milk
- 6 eggs (beaten separately)
- 1 package dates (cut in pieces)
- 1/2 lb. currants
- 1/4 lb. lemon peel
- 1 cup glazed cherries
- 1 cup walnuts
- 1/2 teaspoon mace
- 1 nutmeg (grated)
- 2 cups flour
- 1 cup butter
- 3/4 cup liquor or rum
- 1 teaspoon soda
- 1 lb. raisins
- 3/4 lb. citron
- 1/4 lb. orange peel
- 1 cup whole almonds, blanched

- 1 teaspoon cinnamon
- 1/2 teaspoon cloves
- 4 rings glazed pineapple

Wash all fruits thoroughly, let dry. Prepare blanched almonds. Cream butter and sugar thoroughly, and add egg yolks, liquor and a little flour. Mix rest of flour with nuts and raisins and currants, add to mixture. Add citron, lemon and orange peel, dates, cherries and spices. Add grated nutmeg and pineapple.

Lastly, beat in egg whites and fold into mixture.

Put into well greased and wax-paper-lined Angel Food pan, 3/4 full. Bake at 250 degrees or lower for two hours.

Mary Marsich Grilo
Pompano Beach, Fla.



CLASSIC FRENCH SILK PIE

(For bittersweet-chocolate fans, decrease the sugar to 3/4 cup.)

- 3/4 cup butter, softened (no substitute)
- 1 cup granulated sugar
- 1 1/2 teaspoons vanilla extract
- 1/4 teaspoon cream of tartar
- 3 squares (1 oz. each) of unsweetened chocolate, melted and cooled
- 3 eggs
- 9-inch baked pie shell
- 1 cup chilled heavy or whipping cream
- 2 tablespoons confectioners' sugar

In mixer bowl beat butter until light and fluffy. Gradually sprinkle in granulated sugar. With mixer at high speed beat in vanilla, cream of tartar and chocolate. Add eggs one at a time, beating 3 minutes after each addition and scraping bowl. Pour into pie shell. Cover and refrigerate 3 to 4 hours or until set. Or cover with plastic wrap and freeze at least 8 hours. (If pie is frozen, remove from freezer 15 minutes before serving.)

In chilled mixer bowl beat cream and confectioners' sugar until stiff. Top pie with whipped cream. Makes 8 servings, 580 calories each.

STEAK AND SAUERKRAUT ROLLS

- 1 1/2 lbs. flip steaks
- 1/2 lb. sliced bacon
- 1 large can sauerkraut
- 1 pkg. onion soup
- 1/2 teas. pepper
- 3/4 cup boiling water
- 1 cup flour (on platter)

First drain sauerkraut (reserve liquid for gravy if tartness is desired). Cut bacon into small pieces, brown in frying pan, till nice and brown. Drain, add to sauerkraut.

Cut steak into serving pieces, spread into a row, top each piece with a mound of kraut and bacon mixture, roll up tightly, fasten with a heavy rounded toothpick. Lay rolls in platter, cover with flour, brown in large fry pan with 1/2 cup, hot fat, to which 1 teas. sugar was added. (This gives rolls a rich brown color.) Remove rolls to roaster. Drain fat from frying pan, stir in 2 tablespoons flour and mix together all particles loosened. Add the onion soup mix and 3/4 cup boiling water. Add this mixture to rolls in roaster. Bake 2 hours at 325 degrees.

—Josephine Trunk
Cleveland



BUTTER STRUKLE

- 4 cups flour
- 4 teas. baking powder
- 4 tablesp. shortening
- 1 cup lukewarm water
- 1/2 cup sugar
- 1 1/2 teas. salt
- 2 eggs (beaten)
- 1 cup melted butter

Sift dry ingredients together. Cut in shortening as for pie crust. Add beaten eggs and water. Knead till smooth and blistered. Divide dough in two, grease top, lightly cover and let rest 1 hour. Cover table with cloth and flour lightly. Roll 1 piece into circle, add some melted butter in center, fold over for a few minutes. Unfold dough, slip hands under dough (palms upward) and gently pull dough over all the table until paper thin.

Spread with the remaining warmed butter and roll up very tightly. Cut into 6" strips. Close ends by pinching. Drop into boiling, salted water. Cover, cook for 1/2 hour. Drain and cut into 1/2-inch slices. Top with buttered bread crumbs.

P.S. — This dough may also be used for strudels.

—Josephine Trunk

ANGEL STACKS

- 1 pound cake
- 1 can chocolate syrup
- 1 bag coconut

Cut pound cake into squares. Pour chocolate syrup onto a plate. Dip cake squares into chocolate syrup and then roll in coconut. Refrigerate.

AMLA Lodge 6 Observes 75th Anniversary



Mary Klemencic of East Park Dr., and Fay Gulich of Highland Heights enjoy the dinner dance. Fay was honored as a 50-year member this year.



Joseph F. Petric, Jr., president of AMLA Lodge Slovenski Dom No. 6 is Master of Ceremonies at the lodge's 75th anniversary celebration held Saturday, Dec. 6, at the Slovenian Society Home in Euclid. The festivities consisted of a dinner at 6 p.m., a short program featuring the same group which sang for the lodge 50 years ago — Slovan. The Joe Fedorchak Orchestra played for dancing. Over 425 persons attended the event which was dedicated to former secretaries Albina Vesel and her daughter, Sylvia Banko, who passed away a few months ago. During her career with AMLA Sylvia had brought in close to \$2 million in fraternal insurance.



Rev. Francis Paik, pastor of St. Christine parish in Euclid at the head table along with Caroline Lokar, active Slovenian fraternalist.



Alice Arko of the AMLA Supreme Board Auditing Committee and Slovenian Woman of the Year for 1987) enjoys the festivities in the company of Josephine and AMLA Supreme Secretary Louis F. Boldin.



Joe Ambrosic, Ann Zak, Marie Orazem, secretary of St. Anne's Lodge 4, Peggy Dobnikar, secretary of Eastern Stars No. 51 and Pauline Smith are part of the celebration.



Sylvia Banko, husband of the late Sylvia Banko (leading AMLA person and secretary of Lodge 6 for many years) is with Albin Banko, new secretary of the lodge, and friend.

At each table was a copy of the 12-page tabloid newspaper in which editor Joseph Petric recalled with words and photos the 75 year history of the lodge and outlined its many fraternal activities. The paper was printed by American Home Publishing Co. and included in last Friday's *Ameriška Domovina*. Also on the table was a scroll depicting the story of St. Nicholas as honored by the Slovenians along with a miniature switch to be used in case of misadventure by precocious youngsters.

A particularly good address was given by Yugoslav Council Ivo Vajgl recognizing the observance of Sveti Miklavž in the old country as opposed to the modern celebration in the U.S., and in particular his personal experience.

Euclid Mayor Tony Giunta and AMLA President Stanley Zihelr also offered warm words of congratulations.



Euclid Mayor Tony Giunta (left) chats with American Home publisher James V. Debevec.



Stanley Zihelr and Cy Rovanssek are proud to be present at the special dinner. Cy is on the National Board of American Fraternalism.



Entertaining guests during the program are Olga Klancher and Jane Poznik, duet from Glasbena Matica.



Ann (vice president of AMLA Lodge St. Cecilia No. 37) and Louis Silc, president of AMLA Lodge Ribnica No. 12 of Willowick. At right are Carol Czeck, secretary of Lodge No. 12 and Carol's husband (standing) Charles of Wickliffe. Carol is the daughter of Mr. and Mrs. Silc.

Photos by James V. Debevec



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN
SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM**

KNIFIC Insurance Service Inc.

820 E. 185 St.

481-7540

**Rudy Knific, lastnik
in sin Don**

Tony's Two Bits

by Tony Nemeč

A European jet plane was winging its way toward John F. Kennedy Airport in New York. As it approached, the pilot established radio contact. "Hello, tower, this be the pilot Yablonka, aboard flight 621 from Moscow."

"Hello, flight 621," answered the air traffic controller. "What is your height and position?"

"I be five feet nine inches tall, and I be in front of the plane."

"No, what I want to know is what is your altitude?"

"I think the party chairman is doing a good job."

Why did the European helicopter crash?

It got chilly up there, so the pilot turned off the big overhead fan.

When the Commissar of Education was visiting a model elementary school in Albania, he patted an honor student on the head and asked:

"Who is your father, young comrade?"

"My father is Karl Marx."

"And who is your mother?"

"My mother is the Communist Party."

"Very good. And when you grow up, what do you most want to be?"

"An orphan."

Sleep faster. We need the pillows.

Sir, I never forget a face — but in your case I'll be glad to make an exception.



Rome, at Trevi Fountains with Gaye and Renato (an actor and model. He plans to visit the Ryavacs next summer.



Old Corinth - Bema as seen by Gaye and (author) Ernie.

Rome...

(Continued from page 7)

public life which has the best preserved temple in Greece, the Thission, and the Tower of the Winds. With the aid of a pocket guide to Athens, we went to the National Archeological Museum and other museums and some of the Byzantine churches as well as taking some of the recommended walks in the city.

Also, contrary to many news reports, Greek people were very friendly — many started conversations in halting English with us on the buses and told us that they hoped we would come back. The first day in Athens we found that I had been overcharged (in drachmas) for an 8 mile ride about \$7 instead of the \$2 normally charged. When I told this to other Greek taxi drivers they asked for some identification of the man. I told them he had lived in Boston and spoke English very well. Everyone expressed genuine indignation that one of them would cheat. We were honestly dealt with and heard no reports of

(Continued on page 11)

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR
JOSEPHINE TRUNK
17609 Schenely Ave. — Cleveland**



**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR
CUSTOMERS AND FRIENDS**



**55th/St. Clair
Auto Care Service Center
Complete Mechanical Repair
— Towing —
Phone: 361-4697
5505 St. Clair Avenue
FRANK GRUBISA Cleveland, Ohio 44103**

Europa Travel Service

911 E. 185 St. 692-1700

Cleveland, Ohio 44119

VSEM NAŠIM KLIJENTOM IN PRIJATELJEM ŽELIMO VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE PRAZNIKE TEŽ VSO SREČO V NOVEM LETU

HVALA ZA VAŠO PODPORO IN SODELOVANJE V PRETEKLEM LETU!

Urejujemo potovanja v domovino in ostalo - Po vseh kontinentih in po Amerikah - Po zraku, po morjih in po suhem - Pošiljanje daril in urejevanje dokumentov - Potovanja svojcev iz domovine v Ameriko na obiske in za stalno naselitev - Postrežemo - govorimo in pišemo tudi v jeziku Vaše rojstne domovine - Pridemo tudi na dom.

JEROME A. BRENTAR, lastnik



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI

Dr. Sonja K. Glavina

ZOBNA ORDINACIJA

Euclid Medical Plaza, 26300 Euclid Ave.
Euclid, Ohio 44132 Telephone: 261-3330

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

STAN F. MEZIC INSURANCE

22021 Euclid Ave., Euclid, OH 44117
531-3223



Belokranjski Klub,

Cleveland, Ohio

ŽELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Rome...

(Continued from page 10)

cheating from other tourists.

We finally got to Novo Gorica from Rome for what we had planned to be a 10 day visit in Slovenia and 3 days in Kapfenberg, Austria. We were happy to see my Uncle Poldo Plesničar, now 90, and his wife, Sofka, now in her early 80's. They are both in good health and spirits in Trnovo with its invigorating fresh and clear air. Our 5 days of visiting relatives in Trnovo, Smartno, Ljubljana and Novo Gorica were saddened when we found that my cousin Justina's husband, Martin, was in the Ljubljana Hospital under observation for possible surgery.

A highlight of our trip was a short visit to one of Ljubljana's over 100 kindergarten and child care centers, which provide care for small children, some less than one year old. Since nearly 50% of all employed in Slovenia are women, the school system does well in providing modern child care facilities, with dedicated trained teachers and aides to teach and care for the young children (based on my observations and conversations with relatives and friends). We were very impressed with the high ratio of teachers and aides to children (which we had observed also in Japan).

Of most importance, the children from the age of about 2 and up appeared to be generally happy and engrossed in their activities. The younger ones were taking naps or just having an early lunch depending on which room you looked in. Of course there were a few little ones crying and being comforted and loved by the aides. (With the economy in a great crisis - some 400 dinars to the dollar - fathers and mothers must both work hard and long hours). We found the facilities very well designed for the needs of young children and for preventive health care as well as being spotlessly clean.

We were thrilled to hear the Kindergarten class sing for us, their American visitors. I thanked them and told them where my parents came from, where I was born, Cleveland, and where we lived, Santa Monica (in Slovenian).



This is a picture of my dear cousin Justina (Rijavec) Kaušek former Superintendent of the Ljubljana Kindergarten and Child Care Centers. She is the only woman to have been

(Continued on page 12)

Merry Christmas and Happy New Year

Slovenian Village Restaurant

6415 St. Clair Ave, Cleveland

Open Monday thru Friday 8 a.m. - 8 p.m.

Saturday 9 a.m. to 6 p.m.

Sunday, 11 a.m. to 3 p.m.

Anna Gjerek, manager

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR



Smrekar Hardware

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

BOŽIČNE VOŠČILE VSEM OD

TIVOLI ENTERPRISES, INC.

6419 St. Clair Ave.

Cleveland, OH 44103

431-5296

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VOŠČ!

Eddie Turk's Service

Motor Tune-up - Tires
Batteries - Brake Service

Corner E. 61st and St. Clair Ave.

361-9140

Cleveland, Ohio

Merry Christmas and Happy New Year to all

Louis V. Jerin

669 Joralemon St.

Belleville, N.J. 07109

DRUŠTVO SLOVENSKIH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV - Cleveland, Ohio

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim družinam božičnega miru in blagoslova ter vso srečo v novem letu!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELI

L & M Tobacco and Candy Co.

784 East 185 St.

531-8777

CANDY - CIGARE - CIGARETE
IGRAČE NA DEBELO

Merry Christmas and a Happy New Year

FROM

Louis Slapnik & Son, FLORISTS

431-1126 — 391-2134

We can supply you with all your Christmas Needs:
Greeting Cards, potted plants, gifts, etc.
City & Suburban deliveries, Master & Visa cards accepted

May the happiness of Christmas
and the spirit it conveys

Be with you

And your loved ones

Through a year of happy days.

Ferfolia & Sons Funeral Home

5386 Lee Rd. at Broadway

Maple Heights — 663-4222

Louis L. Ferfolia - Donald L. Ferfolia
Donald B. Ferfolia - Anthony Ferfolia

486-7979

481-4544

Razinger Auto Rental

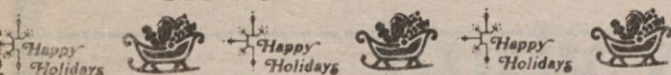
Hearse, Limousine and Removal Service

Rudolph F. Razinger, President

131 East 194 St. — Euclid, Ohio 44119

Best Wishes for the Holiday Season

SEASON'S GREETINGS



Paulich

IDEAS IN ACTION

E. 160th & Waterloo
CLEVELAND, OHIO

SPECIALTY ADVTG.
481-6300

TROPHIES & AWARDS
486-8900

Always Right on the Button!

PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO
NOVO LETO ŽELITA VSEM
GOSTOM IN PRIJATELJEM

Mary Hribar in Mary Sustarsic, solastnici

HECKER TAVERN

1194 East 71 St.

Tel.: 881-5235

Collision Specialists
Expert color matching
Lake Auto Body
& Frame

Tel. 361-1919

American and Foreign Car Repairs

Rust work our specialty

Slovenian owner Bill Modic

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Self-Defense Classes for Women

The St. Clair-Superior Coalition's Personal Security Committee announces the formation of instruction "Self-Defense Classes for Women."

Ladies, it's time you learned to protect yourself, feel more confident and aware as you travel the neighborhood and the city.

The Self-Defense Classes will be taught by a professional instructor and include vocal instruction as well as "hands on" demonstration and practice. The classes last three weeks and meets two hours each week. The cost is only \$7.50.

Classes begin Monday, Jan. 5 at 6:00 at the St. Clair-Superior Coalition Office, 6408 St. Clair Avenue, and will meet on Monday the 12th and 19th. You must pay and register for the class in advance at the SCSC Office. Any one under 18 must have written permission from a parent/guardian.

For more information please contact Yvonne at the SCSC office at 881-0644.

Rome...

(Continued from page 11)

honored by the Slovenian Government with a *Zagar* award (an annual award to outstanding teachers) for her dedicated public service. She is not a Party member.

Also while in Ljubljana we got together with Dr. Andrej Rijavec (Professor at Ljubljana University) who had met my younger brother, Dr. Karl Ryavec (Professor at the University of Massachusetts) some years ago in America. Of interest, his father (from Trnovo), Major Jože Rijavec was in King Peter's army and then in the early '40s was with a Slovenian Brigade in North Africa. In 1944 as a result of the *Subašič* agreement between King Peter and Tito, Slovenian soldiers in other countries could return and fight with the Partisans which Major Rijavec did strictly with a patriotic motive. Later in 1948 Lieut. Col. Jože Rijavec left the Yugoslav Army since he did not choose to join the Communist Party. He became a librarian at Ljubljana University well known in his field.

We enjoyed visiting again the huge Farmer's Market and the Old Town. At one of the many museums, we enjoyed the caricatures and illustrations of Maksim Gasperj whose works were featured in a special display. The newly completed Cankarjev Dom is an outstanding cultural center which one should see.

There is now a monument to Pregel, a Slovenian Nobel Prize winner for chemistry, who is a Professor at a Swiss University.

We had hoped to go on to Vienna and to Kapfenberg where I have relatives but we had to return home early.



BEST WISHES FOR
A MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

ED PIKE Lincoln-Mercury Inc.

9647 Mentor Ave.
Mentor, Ohio 44060

942-3191
(Cleveland)

357-7533
(Mentor)



VESELE PRAZNIKE
želi

SLOVENSKA PRISTAVA

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Stanko in Ivanka VIDMAR

22400 Lakemont Ave.
Euclid, Ohio 44123

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

Hinko in Maria Zupancic

6704 Schaefer Ave.
Cleveland, Ohio 44103

HAPPY HOLIDAYS

from

JAMES W. TEKAVEC

ATTORNEY-AT-LAW

Admitted to Practice in Ohio and Florida

330 Standard Bldg.

Cleveland, Ohio 44113

621-4810

Season's Greetings

PHONE: 531-0066



**GLOBOKAR'S
Marathon Service**

General Repairs • Tune-Up • Ignition
Brakes • Rust Treat • Wheel Balance

17600 Lake Shore Blvd.

Cleveland, O. 44119

HOLIDAY GREETINGS!



Slapnik's Shoppe

6620 St. Clair Avenue

Happy Holidays

MERRY CHRISTMAS — HAPPY NEW YEAR

Lake County Foreign Cars Service Inc.

(AUTO PARTS WAREHOUSE ALSO)
3380 No. Ridge Rd. — Perry, Ohio 44081

Joe Vidmar • Frank Vidmar • Leo Vidmar

951-1577 (TOLL FREE) — 259-2991

MOTOR REPAIRS • BODY REPAIR • PAINTING

• or imported cars and some small domestic autos

CENTURY TIRE SERVICE

15300 Waterloo Rd.

531-3536

**Slovenian Village
Restaurant Features
Interesting Specialties**

The Slovenian Village Restaurant located in the Slovenian National Home building, 6417 St. Clair Ave., besides a full line of delicious standard home-cooked meals, features a variety of ethnic specials.

For example on **Monday** there is Boiled Beef, Stuffed Cabbage, or Roast Beef.

On **Tuesday**, the special is Tripe Stew or Rishota.

Wednesdays featured are Segedin Goulash, Meatloaf or Kidney Stew.

Then on **Thursdays** Chicken Paprikash or Stuffed Peppers are the special selections.

Fridays features are Goulash and Polenta, Fish, Cordon Bleu, or Tripe Stew.

Saturdays Roast Chicken or Cordon Bleu are specials.

The Slovenian Village Restaurant also is offering breakfasts beginning at 8 a.m. Lunches feature a wide variety of entres including Roast Pork, Breaded Pork Chops, Weinerschnitzel, Veal Francé, Porter House Steak, T-Bone Steak. Of course, hamburgers, cheeseburgers, cheese sandwiches, BLTs, Slovenian sausages, grilled ham are always available.

There is a selection of wines and beer.

Drop in and wish the new Slovenian owner, Anna Gjerek, good luck in her fine restaurant featuring **HOME-COOKING**, not frozen, pre-prepared food. Their children can also be found either helping to prepare the food or waiting on tables.

Oh yes, apple or cheese strudel is also available for one dollar.



**Lorain Dinner-
Dance set for Dec. 13**

On Saturday, Dec. 13 a first-annual Christmas Dinner-Dance will take place at the Lorain Slovenian National Home, 3114 Pearl Avenue at East 31st Street in Lorain. Music will be by the Al Battistelli Orchestra.

Dinners will be served from 6 to 8 p.m. in the clubroom. Donation is \$10 per person. Dancing from 9 p.m. to 1 a.m. in the Main Auditorium. There will be a \$2.50 admission fee for those wishing only to dance.

Prizes will be given, and there will be a special appearance by the Lorain Slovenian Folk Dancers and Santa Claus.

For dinner reservations, please call (216) 282-5381.

94 Years Young

Mary Zakrajsek of Arcade Ave., celebrated her 94th birthday on Wed., Dec. 10. Best wishes from her family and friends.



J.F. Optical Center

Many thanks to our patrons for their wholehearted support in the past and we hope to serve you in the future.

We wish everyone a Merry Christmas and a Happy New Year

Complete eye examination by

Dr. Scott Bannerman

— CONTACT LENSES —

John Fuduric

775 E. 185 St.

Cleveland 44119

Tel.: 531-7933-34

6428 St. Clair Ave.

Cleveland 44103

Tel.: 361-7933

"We own and operate our own plant"

JAY-DEE CLEANERS

Phone — 731-7060

CLEANING, PRESSING and ALTERATIONS
"QUALITY CLEANING"

7 a.m. — 6:30 p.m.

878 E. 222 St. — Euclid, Ohio 44123

SUPERIOR BODY

6605 St. Clair Ave.

Tel. 361-1633

Želimo vesele božične praznike in srečno novo leto vsem našim naročnikom in prijateljem.

V naši popravilnici avtomobilov boste dobili najboljšo delo, najnižje cene in ljubeznivo postrežbo.

SEASON'S GREETINGS

Bella Donne

Creations

Precision Cuts for Guys and Gals

Let Us Discover your Loveliness

6116 Glass Avenue

881-4376

MARIE J. AZMAN

MERRY CHRISTMAS

RED KLIR COMPANY

House Replacement Windows

Thank you for your patronage

662-1079

Aluminum Siding — Awnings
Storm Windows — Doors — Gutters
"RED KLIR WAS HERE"

JOE KLIR

KED KLIR



DA BI BLAGODEJEN MIR IN SREČA VLADALA
V VAŠIH DOMOVIH IN VAŠIH SRCIH MED
BOŽIČNIMI PRAZNIKI IN V NOVEM LETU

da bi potovali vedno prijetno in udobno, da bi radostni
uživali naravne krasote Slovenije, morja in neba ter
vseh krajev, ki jih boste obiskovali

VAM IZ VSEGA SRCA ŽELITA
lastnika najstarejše slovenske potniške pisarne

Kollander World Travel Inc.

971 E. 185 St. — Tel.: 692-2225
Offices in Cleveland, New York and Chicago
Mr. in Mrs. August Kollander

SEASON'S GREETINGS
FROM

THE CITY OF EUCLID

Mayor Anthony J. Giunta

MICHAEL KOSMETOS - President of Council
EDWARD SUSTARSIC - Council-at-Large
FAY MILLER - Council-at-Large
DON MALONE - Council-at-Large
WILLIAM DeMORA - Ward 1
NICK MARINO - Ward 4
Judge ROBERT F. NICCUM
— Euclid Municipal Court —
Lawrence Hupertz, President

and Members of
The Euclid Independent Coalition Club

Paid for by the Euclid Independent Coalition Club

Vesele in blagoslovljene božične praznike
ter srečno novo leto želimo sorodnikom,
ter vsem prijateljem in znancem

Družina Toneta Vogel

Albin Resnik Food Market

3583 E. 81 St. Cleveland, O. 44105
Phone 641-5471

SEASON'S GREETINGS
from

Norwood Drug, Inc.

Discount Prescription Center
FREE PRESCRIPTION DELIVERY
Frank Krasovec — Rudolph Kozan
808 E. 185 St. Tele. 531-9188

More Nicknames

This is a further listing of nicknames from our (St. Clair) area. Most of these fellows were members of an AMLA (American Mutual Life Association - fraternal life insurance) baseball team, the Cleveland Slovenes No. 14, backed by Mr. John Susnik, their president for many years.

French — Brinovec
Hymie — Vidmar
Zeke — Kurent
Murph — Lunder
John — Lunder
Dean — Koren
Red — Brancel
Fute — Brancel
Lute — Andrulis
Lace — Hlad
Dutch — Hlad
Speed — Koshel
Connie — Kolenc
Shoestring — Mihelcic
Iggie — Jeraj
Jingo — Vesel
Spoke — Kostanjsek
Christy — Kraje
Špaga — Zupancic

It was a pleasure reminiscing about the glory days, when they were champs.

Mrs. Brinovec

More

by I. M. Nezre

In response to the Nov. 25 article asking readers for nicknames of persons in the Greater Cleveland area, I have the following to add:

Brown — Prijatelj
Bony — Champa
Birchie — Kromar
Birdie — Kromar
Hippo — Kromar
Anky — Novak
Curly — Rupnik
Slip — Shriner
Twin — Louis and Frank Jerse
Yellow — Levstik
Spider — Kelly, Henry
Ermacora
Murphy — Merhar
Spider — Paik
Jasper — Ed Buehner
Lefty — Soucek
Yanks — Arko
Crane — Arko
Joker — Arko

Add on to "Gone Forever Department" — those krinkly and silvery calendars issued by the grocers and butchers around this time of year.

In the old days, due to economic conditions, a kid did not do too well during the Christmas gift giving season. A standard gift was a pencil, orange, some candy or a pair of sox, or a small cheap toy. More emphasis was focused on the religious aspects of the season.

Nowadays, a parent armed with plenty of cash and a charge card, takes the offspring to a department or electronic store and buys the latest in battery operated or electronic toys and gadgets, dolls, trains, TVs, video cassettes, etc.

Will close now. Have an exceptionally pleasant holiday season. Good health. And to "Snops Kuham" I really enjoyed your literary effort.



Sims Buick

481-8800

21601 Euclid Ave.

Stan Sims — President

Merry Christmas
and
Happy New Year
To All Our Slovenian Friends

Mayor and Mrs. Anthony Giunta and Family

EUCLID, OHIO

VESELE PRAZNIKE
A BLESSED CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR
TO ALL MEMBERS AND FRIENDS

St. Vitus Lodge No. 25 KSKJ

President: Joseph Baskovic
Vice-Pres.: Joseph Hocevar
Secretary: Al Orehek
Rec. Sec'y.: John Hočevar
Treasurer: John Turek
Cleveland, Ohio

Fraternal Insurance since 1895



Duhovniki in sodelavci slovenske fare

Sv. Vida

v
Cleveland, Ohio

voščijo vsem faranom in slovenskim rojakom
po svetu žegnane božične praznike ter obilo
božjega blagoslova in miru v novem letu

MERRY CHRISTMAS
and
HAPPY NEW YEAR



MERRY CHRISTMAS
AND A
HAPPY NEW YEAR

Judge August and Elaine Pryatel

Season's Greetings

FROM

Judge Robert F. NICCUM and Family

Wife Shirley and

Douglas, Laurie, and Janet

EUCLID MUNICIPAL COURT

SEASON'S GREETINGS



AMERICAN SLOVENE CLUB

Vesel božič in srečno novo leto želiva vsem
sorodnikom, prijateljem in znancem.

Karol in Agnes BOJC
2110 Algonquin Rd. — Euclid, O.



VOŠČIMO VSEM PRIJATELJEM
IN ZNANCEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

— Season's Greetings —

Fritz's Tavern

991 East 185 St.
Cleveland, Ohio 44119
Phone 481-9635
FRITZ AND RUTH HRIBAR

Meeting

The January meeting of Slovenian Women's Union Branch 10 will be held on Wed., Jan. 21 at 1 p.m. at Slovenian Home on Holmes Ave. After the business meeting our belated Christmas Party will be held at 3 p.m. at the hall. We cordially invite our members to attend. A gift exchange will take place. Please notify me by the Jan. 15 deadline, at 531-7635 if you will attend.

At that time we will honor our 50-year members. Also our new badges will be given to all members. Please notify me if you plan to attend the party.

Ann Stefancic

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will be selling krofe on Sat., Dec. 13 at the usual time and place.

In Memory

Joseph Gornick of Euclid, donated \$80.00 to the American Home newspaper in memory of **Joseph Mrhar**. Thank you, Joe, for your very generous donation.

In Memory

Editor:
Enclosed is a check in the amount of \$100.00 donated in memory of **Mr. Frank Sterle**, of the Slovenian Country House restaurant, who passed away on Nov. 8, 1986.

Sincerely,

Mr. Peter Domanko
Mr. Frank Vodopivec

Helmar Construction Co. Inc.
Richmond Hts., O.

Ed.Note: Thank you very much, gentlemen, for your very generous donation in honor of a great man, and a great Slovenian.

Donates \$100

The American Slovene Club donated \$100 to the American Home newspaper. Thanks a million, ladies, for your very generous gift.

The custom of giving gold rings as favors at 16th century weddings led one gentleman to distribute rings valued at over £4,000 at the marriage of one of his servants! When Queen Victoria wed in 1840, she ordered that rings bearing the royal profile in gold and the legend *Victoria Regina* be given to guests.

May the BLESSINGS of CHRISTMAS
be with you through the YEAR

FROM

FANNY'S

Restaurant

A Family Tradition
Since 1947



Home Cooking at
Family Prices

Hours Mon. - Sat. 7 a.m. - 8 p.m.
Sunday 11:30 - 7 p.m. — Closed holidays

353 E. 156 St. Cleve. 531-1231

James A.

SLAPNIK, Jr.

FLORIST-CVETLIČAR

650 E. 185 St.

531-7887

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS
SEASON AND HAPPY NEW YEAR TO
ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS!



Happy Holidays

Azman & Sons Market

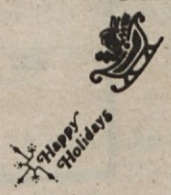
6501 St. Clair Ave.

Cleveland 44103

— 361-0347 —

Louie Jr., Billy Jr., Ed, Frank Jr.

MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR



Bill's Automatic

Transmission Service

Automatic Transmission Specialists
4 Speed Differential Clutch

Hydraulic — Ultramatic — Dynaflo —
Power Glide — Power Flite — Fordomatic —
Turbo-Glide — Jet-Away

Bill Modic, 1311 East 55th Street, Cleveland 44103
391-9188



100 Attend St. Clair Pensioners Meeting to Clear Up Old Business

Although the weather was rainy and miserable on Thursday, Nov. 20, it was a very pleasant surprise to see the great turnout at the meeting. Yes, almost 100 loyal members filled the meeting room, again proving that the St. Clair Pensioners Club is very much alive. If you have doubts of this, join up and see for yourself.

Since we do not have a meeting in the month of December, (only a Christmas Dinner and Social) the November meeting is used for clearing up old business, and also for the election of officers for the coming year. Because of the satisfactory performance of the current officers, the members, with confidence, reelected the same board for the year 1987. They are as follows: Marge Kaus, president; John Skravec, 1st v/pres.; Frances Kotnik, 2nd v/pres.; Jan Krivacic, recording secretary; and Stanley Frank, secretary/treasurer. Our auditors are again Jewel Karpinski, Nettie Malnar, and Hattie Gorgan.

We have a change in our kitchen staff, who's responsibility is to prepare the sandwiches and coffee for after meetings. Frances Tavzelj and Irene Reiman, together, served in this capacity for a number of years. Due to some recent surgery, Fran informed us that she could not continue, at least

for the present. Irene, feeling the strain of other personal obligations, feels that she, too, cannot continue. Our sincere thanks in appreciation to both for a job well done. The new members of the kitchen staff, both volunteered, and so appointed are: Mary Primozic, and Sophie Genovese. Thanks to them, we can look forward to the continuation of the after meeting sandwich and coffee.

Our bingo chairman, Phil Curtis, deserved a "thank you" for a job well done during the past year. He has agreed to continue in 1987. His only plea is for more bingo players.

Special thanks to Bertha Vidmar and Jan Krivacic for voluntarily handling the split-the-pot drawings, since its beginning, and agreeing to continue in that capacity. Of course, if anyone wishes to assist from time to time, report to Bertha.

A new committee was formed about mid-year. It is a "Special Events Committee." Its function is to be the organizing body for all special events that come up during the course of the year, and also to dream up new ideas. The chairman of this committee is Ed Karnak. He heads a very energetic staff, and we will see the first results at the Christmas Dinner.

For the past year, our 2nd V/P, Frances Kotnik, has

graciously accepted the task of mailing cards to reported sick members, and for other special occasions. She also keeps attendance records. She will continue in that capacity again. Our thanks to Fran for her spirit of cooperation and willingness.

I cannot conclude my meeting report without mentioning the presence of our **THREE 90 YEAR YOUNG MEMBERS**. All three were there. Mike Vidmar and Andy Kavchnik both, as you know, celebrated their 90th this year. They very seldom miss a meeting. We are proud of them. A special salute to the third member of this trio. At 91, hale and hearty, Anton Pelko, whenever the opportunity permits, travels all the way from Brookpark, where he resides now with his daughter, to attend a meeting. Mind you, he needs to take two buses and also the rapid transit to make the trip. He says, "I like to come to St. Clair to the meetings." May he enjoy many more years of good health.

Our members are looking forward with interest to our coming Annual Christmas Dinner and Social on Thursday, December 18. Festivities will begin at 1:30 p.m. The committee has been very busy with plans, and I am sure that those attending will not be disappointed.

Of course, we will miss those unable to attend, especially missed will be those who unfortunately, due to serious illness or confinement will be absent. Among these are:

Agnes Kosec, now recuperating at the Country Place Nursing Home, at 1919 Bishop Road, Wickliffe, OH 44092.

Josephine Stanic now residing at Indian Hills Nursing Center, 1500 East 191st Street, Euclid, OH 44117.

Ursula Unetic seriously ill, is now confined at home at 1134 East 76th St., Cleveland, OH 44103.

Jane Lube suffered a stroke, underwent major surgery, was in a nursing home for therapy, has now been transferred back to Charity Hospital. Anyone wishing to send her a card, best sent it to her home at 1084 Addison Rd., Cleveland, OH 44103.

Frances Tavzelj as we reported, underwent major surgery and is recuperating at home at 1098 East 66th St., Cleveland, OH 44103.

Minnie Szatkowski, after a brief hospital stay, is now convalescing at her daughter's home in Eastlake.

The list grows. I now have received word of additional members confined to hospitals. They are: Mary Jeraj who injured her back in a fall. Jennie Macerol entered Charity for some needed surgery. And John (Pinky) Trinko, with back problems, will be scheduled for surgery soon. All three are in St. Vincent Hospital.

We extend our wishes and prayers for a quick healing and speedy recovery for all of those listed. To you our readers and friends I say that it would be nice of you to remember them with a card of

cheer and a prayer, especially at this Christmas season. Let them know that they are remembered. I know that it will be appreciated.

Several months ago, Rozalia Cendol, a long time member entered, and after a brief stay returned home. On November 29 her life came to an end. She was laid to rest on December 1st. May she rest in peace. To all, a happy and blessed Christmas, and may the new year hold much health, and happiness **Stanley J. Frank**
Secretary

Deaths

DOROTHY AVSEC

Dorothy Avsec, 58, passed away recently. She was the wife of Joseph, mother of Kathleen Dickinson, Dianna Denise, Jim and Tom, sister of Kate Verderber, Sophie Novak, Paula Tiedman, Vid Neagle, Donald Gerbec, and the following deceased: Marjorie Wright, Edward, John and Adolph; grandmother of Dawn and Jill, mother-in-law of William Dickinson.

Family received friends at Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. Funeral Mass at St. Vitus, interment at All Souls Cemetery.

ANNA KRAJC

Anna Krajc (nee Hrastan) 79, died recently.

She was the wife of Albin, daughter of the late Mathias and Mary (nee Golob), sister of Josephine Novak, Elsie Mesarchik and Marjorie Brunswick (dec.).

Services were held at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. on Sat., Nov. 29. Mass was at St. Vitus Church. Interment at Whitehaven Memorial Park Cemetery.

SPECIAL OFFER

The American Home ethnic newspaper is continuing a special promotion seeking new subscribers to the *Ameriška Domovina* newspaper. It will last until Dec. 31, 1986.

Between now and then, persons wishing to subscribe to the *Ameriška Domovina* for the first time (or have not been a subscriber for the last five years) can receive the paper at a ridiculously low price — just \$15.00 a year for the twice weekly or \$10.00 a year for the Friday (half English) edition.

IN ADDITION, any college student or person in the military service may receive the twice weekly edition for — get this — just \$10 a year, or the Friday (half or more English) for — \$5.00 a year.

REMEMBER: This is for **FIRST TIME SUBSCRIBERS ONLY** and does **not** apply to renewals or anyone who has dropped their subscription in the last five years.

This is too good an offer to be passed up. Please send

- my own subscription
 a gift subscription
 daily at \$15.00
 Fridays at \$10.00
 college or military daily at \$10
 college or military Friday at \$5.00 for one year to:

send to American Home
 6117 St. Clair Ave.
 Cleveland, OH 44103

Name _____

Street _____

City, State, Zip _____

MY Name _____

MY Address _____

MY City, State, Zip _____

Please send a _____ card indicating my gift.



Christmas Kronski

Natural Hickory Smoked Kielbasa

The Unique Gift Everyone Will Enjoy!
Just Call... We'll Do The Rest

5 lb. Kronski Gift Box	18.95
10 lb. Kronski Gift Box	35.90
20 lb. Kronski Gift Box.....	69.80

Prices Include Shipping

We Can Ship Anywhere In the U.S.A. — Call Now!

Toll Free 1-800-443-3833



P.O. BOX 1539

ROCK SPRINGS, WYOMING 82902-1539